



**Данное издание оцифровано  
в Воронежской областной  
универсальной научной библиотеке  
им. И.С. Никитина**

394018, г. Воронеж, пл. Ленина, 2 / ул. Орджоникидзе, 36

Понедельник– четверг 9.00-20.00

Суббота, воскресенье 12.00-20.00

Пятница -выходной

<http://vrnlib.ru>

<http://vk.com/vounb>

e-mail: [vounb@mail.ru](mailto:vounb@mail.ru)

+7 (473) 255-05-91

ДУХОВНАЯ  
ВЕЛИКАГО КНЯЗЯ  
ВЛАДИМИРА  
ВСЕВОЛОДОВИЧА  
МОНОМАХА  
ДѢТЯМЪ СВОИМЪ,  
названная въ Лѣтописи Суздальской  
ПОУЧЕНЬЕ.

---

---

ВЪ САНКТ ПЕТЕРБУРГѢ,

Печашано въ Типографіи Корпуса Чужестранныхъ Единовѣрцовъ

1793 года.

## ПРЕДУВЪДОМЛЕНІЕ.

---

Едва ли копорое изъ Государствъ Европейскихъ, имѣетъ такое собраніе древностей, для сочиненія отечественной своей Исторіи, какъ наше Россійское. Но при всемъ томъ, въ разсужденіи краткости Лѣтописателей нашихъ, многого еще недоставало бы, чтобъ объяснить въ разныхъ мѣстахъ темношу, пополнить недоспапокъ, завлать въ печеніи Исторіи связь, соблюсти въ повѣспованіи дѣяній порядокъ, и каждое изъ нихъ отнести къ наспоящему лицу и времени: есплибъ по печеніемъ любипелей древности, не изобрѣшаемы были новыя къ тому пособія, промысломъ Всевышняго опъ плетворной ѣкости временъ, къ щаспію нашему сохраненныя. Сверхъ шаковыхъ памяшниковъ древности, знашно Историю отечественную обогатилъ, вышедшій не давно въ свѣпъ Родословникъ, помѣщенный въ пяпой части Записокъ, касательно Историі Россійской. Сколько онъ полезенъ, доказательспвомъ тому можетъ послужить слѣдующее: до изданія сей книги, при чпеніи Россійскихъ Лѣтописцовъ, встрѣчались на многихъ мѣстахъ затрудненія опъ единоимянныхъ Князей, а пѣмъ паче опъ перемѣщенія ихъ на удѣлы. Ибо почти не возможно было, по краткости вѣданія Лѣтописателей

узнавать, къ которому лицу, какое опнеси дѣянїе? Но сей Родословникъ, яко нипь въ Лабиринтѣ руководствуешъ, къ развѣскѣ всѣхъ шаковыхъ запрудненїй; поелику въ немъ съ совершенною почностїю описаны, какъ поколѣнїя Князей Россійскихъ и ихъ брачныя союзы, съ означенїемъ по именамъ Княгинь, шакъ и разныя удѣлы, съ вѣрнымъ показанїемъ лѣтъ, кпо имянно, и когда имѣлъ въ копоромъ свое владѣнїе? Въ сей же книгѣ (чего ни въ какихъ Рускихъ Лѣтописцахъ не видимъ) означены по именамъ всѣ пѣ Князья: копорые съ Великимъ Княземъ Мспиславомъ прешїимъ, въ нещасное на Калкъ съ Ташарами бывшее сраженїе убишы.

По разнымъ случаямъ и охотѣ моей, собралъ я не малое количество древнихъ Лѣтописей, записокъ и монешъ. Изъ оныхъ въ свободное время выбравъ достопамятнѣйшїе, имѣю намѣренїе издавать ихъ съ замѣчанїями, для охотниковъ и шрудящихся въ опечешвенной исторїи. Чпо и исполняю шеперь самымъ дѣломъ, предлагая здѣсь древнюю Рукопись, названную по пропонарѣчїю Поученїемъ; но копорая въ самой вещи ешь Духовная Владимїра вшорато, именованнаго Мономахомъ, копорой за нѣсколько лѣтъ до своей кончины оную написалъ. Сколь важна сїя Рукопись, оное хопя благоразумный чшпашель не опсавипъ безъ замѣчанїя, но я почелъ за нужное предложить объ ней нѣкопорые разсужденїя; чшобъ сображая съ оными содержанїе ея,



можно было чрезъ шо назначить ей достойнѣйшую цѣну.

Многіе не только изъ иносѣранныхъ, но и изъ своихъ, о Праощахъ нашихъ (даже въ ближайшихъ къ намъ спольстіяхъ, какъ-шо, въ осьмомъ и девятомъ жившихъ) думали, что были они народъ дикой, препровождоуцій жизнь кочевую, безъ законовъ, безъ наукъ; что не вели они никогда порядочной войны, довольствуясь одними набѣгами на сосѣдей; что не упражнялись они въ шорговль, и не имѣли никакого союза съ окреспными государспвами. Но сія Духовная опровергаепъ совершенно несправедливостъ шакowychъ мнѣній. И во первыхъ: изъ оной ошкрываепся, что были въ опечествѣ нашемъ, въ самыхъ опдаленныхъ временахъ, премногіе города въ соспояніи цвѣтущемъ. Вшорое: Договоръ Олеговъ съ Греками, въ коемъ ушвержены многія спашни по законамъ Рускимъ, и Правда Руская въ 1792 году съ примѣчаніями изданная, при коей приложенъ и сего Владиміра ушавъ, служащъ доказательспвомъ неоспоримымъ: что предки наши законами ушвлялись. Трешіе: мы видимъ у Праощевъ нашихъ нравоученіе въ самомъ совершенствѣ: Они научали дѣшей своихъ имѣть спрахъ Божій; предписывали имъ защищать и снабдввать бѣдныхъ, вдовъ и сиротъ; запрещали для увѣренія ближняго упошреблять кляпву, (рѣдкой примѣръ вѣрности нынѣ, но тогда обцей и обыкновенной)

внушали хранишь всегда данное слово. Опѣ чего и произошла древняя оная пословица, до нынѣ всѣмъ извѣстная: *кто полягнется, тому будетъ стыдно*. Четвертое: изъ сей духовной видно, что Праотцы наши хотя не ѣздили шолпами въ чужія края для мнимаго просвѣщенія: однако не можно о нихъ заключить; чтобъ они языковъ иностранныхъ не знали; а шѣмъ паче, чтобъ на природномъ своемъ худо изъяснялись. » Опецъ » мой, пишетъ Владиміръ, дома сидя умѣлъ говорить на »пяши языкахъ». Доводъ самой сильной прошивъ мнѣнія шѣхъ, которые Праотцовъ нашихъ почитаютъ невѣждами. Пятое: Духовная сія представляетъ, что Великіе наши Князи, при всей ихъ тогдашней пышности, были весьма хорошіе хозяева. Такъ пишетъ Владиміръ къ дѣшамъ своимъ: »Въ дому своемъ не лѣнишеся, но »за всѣмъ сами смотрише. Не зрише на Тивуна, ни »на другихъ, чтобъ не посмѣялись пришельцы ни дому »вашему, ни столу вашему., — Что надлежало дѣлать »рабу моему на войнѣ или на-охотѣ, то я самъ дѣлалъ, »и весь распорядокъ въ дому своемъ самъ чинилъ». Хотя нынѣ послѣдователи шому и рѣдки: однако сіе правило останеся доспойнымъ на всегда уваженія и послѣдованія. Шестое: въ разсужденіи воинскихъ дѣлъ, Духовная сія показываетъ, что Россійскіе Князи, не только воевали порядочно, но и съ крайнимъ наблюденіемъ воинскихъ правилъ. Вошъ наспавленія Владиміровы

кѢ дѣпямѢ своимѢ: »ВышедѢ на войну, говоритѢ онѢ, »те взирайте на ПолководцовѢ, спражу около войска »поспавляйте вездѢ сами, а наипаче по ночамѢ, и тогда »уже ложитесь спать». Но какѢ же ложитесь? »И ору- »жїя сѢ себя не слагая. Когда же узнаете о непрїяне- »лѢ; то скоропоспично на него не нападайте, не развѣ- »давѢ по одной лѣности обспояпельно о немѢ; дабы »чрезѢ по самимѢ не бытъ пораженными. ВышедѢ на »войну, сну не вдавайтесе, вѢ пици и пшїи не прихоп- »ничайте». КакѢ бы пакѢ сказалѢ: будьте суровою, какая случитсея, пищею довольны, не пребуя излише- ства. МожетѢ ли лучшее сего бытъ изображенїе, погдашнихѢ РускихѢ воиновѢ? За всѣмѢ шѣмѢ седьмое: посредспвомѢ сей Рукописи, многїя опкрываюцца Ве- ликихѢ Князей дѣянїя, о коихѢ ни вѢ какихѢ нашихѢ ЛѣпописяхѢ не упоминаетсея. Я предспавляю пому одинѢ слѣдующїй примѣрѢ, а имянно: что область Вяпичей опѢ времянѢ РюриковыхѢ, до Великаго Князя Юрїя Владимїровича Мономахова, часто бунповавшая, и Великими Князьями многократно вѢ послушанїе при- водимая, имѣла собспвенныхѢ изѢ своего рода владѣше- лей. Ибо ВладимїрѢ здѣсь говоритѢ, что онѢ ходилѢ войною на Вяпичей, на Ходопа, и на сына его.

Кратко: Рукопись сїя, хопя по содержанїю своему не велика: но предспавляетѢ какѢ на яву погдашняго вѣка обычаи, нравы, знанїя, и множесство разныхѢ дѣя- нїй, о коихѢ Лѣпописи совсѣмѢ умалчиваютѢ.

Но поелику сія духовная писана на Славянскомъ древнемъ въ нѣкопорохъ мѣспахъ не всякому вразумительномъ и отъ перепищиковъ индѣ испорченномъ нарѣчїи: то я оспавя оную подлинникомъ, съ своей стороны переложилъ (съ помощію прїапелей) на Славяноросійской языкъ, дабы всякому она была вразумительна. Присовокупилъ при томъ въ самыхъ темныхъ мѣспахъ примѣчанїя: копорыя облегчатъ читателя отъ скучной заботы, въ прїискиванїи того въ Лѣтописяхъ; о чемъ въ ней или крапко, или только догадкою упоминается. Назначилъ сверхъ того, чего ни въ одной изъ Лѣтописей нашихъ нѣтъ; и что слѣдовательно въ шѣхъ самыхъ мѣспахъ оныя изъ сей духовной со временемъ необходимо кажепся должно пополнить.

Впрочемъ легко можетъ спасться; что я не взирая на всевозможную оспорожность и вниманіе, въ объясненїяхъ гдѣ нїестъ и погрѣшилъ, или по недостатку знанїя, или не точно понимая о предлагаемой вещи, въ томъ предварительно прошу себя отъ читателя снисхожденїя, и не другое что въ извиненїе представляю, какъ шокмо то; что ежели бы силы мои усердію были равны; то бы изданїе сіе было совершеннѣйшее въ своемъ родѣ.

---

## П Р И М Ъ Ч А Н І Е .

Слѣдующее сочиненіе, подъ названіемъ *Поученіе*, найдено въ одной древней Лѣтописи, писанной на Пергаминѣ, изъ котораго и выписано оно со всевозможною точностію; такъ что не только реченіе, но ниже буква одна не пророчена и не перемѣнена. Списатель или продолжитель оной Лѣтописи былъ Монахъ Лавреншій, жившій въ XIV вѣкѣ, какъ самъ онъ о себѣ въ окончаніи Лѣтописи своя скажетъ, тако вѣщая :

Радуется купецъ купецъ створивъ, и Кормчій въ описіе приставъ, и спривникъ въ опечество свое пришедъ: такожъ радуется и книжный списатель, дошедъ конца книгамъ. Такожъ и азъ худый и недостойный и многогрѣшный рабъ Божій Лавреншій мнихъ. Началъ есмь писати книги сія, глаголемый Лѣтописецъ мѣсяца Генваря въ 14 на память Свяшыхъ Опецъ нашихъ 81 въ Синаѣ и Раифѣ избѣенныхъ, Князю Великому Дмитрію Констаншиновичю . . . . . Священнаго Епископа Діонисія, и кончалъ есмь мѣсяца Марта въ 20, на память Свяшыхъ Опецъ нашихъ иже въ монастыри Свяшаго Саввы избѣенныхъ отъ Срацинь лѣта *мѣсяца* (1375) при благовѣрномъ и Христолюбивомъ Князи Великомъ Дмитріи Констаншиновичи, и при Епископѣ нашемъ Христолюбивѣмъ Священномъ Діонисѣмъ Суздальскомъ и Новгородскомъ и Городьскомъ. И нынѣ Господа Опцы и братья, оже ся гдѣ буду описалъ или переписалъ или не дописалъ, чшше исправливая Бога дѣлая, а не кленише, за-

## Х

неже книги вешшаны, а умъ молодъ не домысли, слышите Павла Апостола глаголюща: не кленише но благословише, (а) всѣми нами Христїаны Господь Богъ нашъ Сынъ Бога живаго, ему же слава и держава, и честь, и поклоненїе со Оцдемъ и свяшымъ Духомъ нынѣ и присно во вѣки, аминь.

---

(а) Здѣсь ясно видно, что пропущены сїи слова: *да будетъ благословенъ*, или *да благословенъ будетъ*. И послѣднее гораздо по грамматикѣ согласнѣе.

---

Д У Х О В Н А Я  
 В Е Л И К А Г О К Н Я З Я  
 В Л А Д И М И Р А В С Е В О Л О Д О В И Ч А  
 М О Н О М А Х А  
 Д Ъ Т Я М Ъ С В О И М Ъ ,  
 названная въ Лѣтописи Суздальской  
 П О У Ч Е Н Ь Е .

---

Язъ хвдѣи дѣдомъ своимъ Ярославомъ благоувереннымъ сла- нымъ нареченнымъ въ крещеніи (*). русскимъ именемъ Володимиръ оцемъ возлюбленнымъ и матерю своимъ Мономаху . . . . . . . . . . . . . . .	Азъ недостойный, наречен- ный во святомъ крещеніи Фе- одоръ (**), а Рускимъ именемъ Владиміръ, внукъ Великаго Ярослава, сынъ любезныхъ родителей моихъ Монома- ховъ
---	---

---

(\*) Находящіяся въ семъ сочиненіи почки означаюшъ, чего въ подлинникѣ за вѣтхостію не можно было разобрать.

(\*\*) Хотя въ подлинникѣ и не можно было разобрать сего имени; но въ Лѣтописи и Родословники согласно оно показываюшъ.

Люди и дела, koliko бо  
 свидѣз по милости своей и по  
 стни (1) молитвѣ, ѿ  
 вѣхъ вѣдз: сѣдѣ на санѣхъ  
 (2) помыслихъ въ души своей  
 и похвалихъ Бга, иже мѣ  
 си хъ дней грѣшнаго допро-  
 вѣди: да дѣти мои или  
 инъ кто слышавъ сю грамо-  
 тницу не посмѣется, но  
 оумъ же либо дѣтн мои хъ,  
 а приметъ ѣ въ сердце свое,  
 и не лѣнитъсѣ начнетъ, такоже  
 и трѣжатисѣ, первое Бга дѣла  
 и душа своя: страхъ имѣйте  
 Бжн въ сердци своемъ, и  
 милостыню творѣ неоскуднѣ:  
 то бо ѣста начатокъ всякому  
 добру. Аще ли кому не любѣ  
 грамотница си, а не поухи-

Людей ради, поелику сохра-  
 нилъ меня Богъ опъ всѣхъ  
 бѣдъ по милости своей и по  
 молитвѣ родинельской. Бу-  
 дучи при концѣ жизни по-  
 мыслилъ въ душѣ своей и  
 воздалъ хвалу Богу, продол-  
 жившему жизнь мою грѣшную  
 до сихъ дней. Вы же дѣти  
 мои или иной кто услышавъ  
 сіе писаніе не посмѣйтесь:  
 но естѣли коему либо изъ  
 сыновъ моихъ будешъ угодно,  
 да приметъ оное въ сердце  
 свое, и да не лѣнитъсѣ а  
 прудитъсѣ, какъ во первыхъ  
 ради Бога, такъ и души сво-  
 ей. Страхъ имѣйте Божій  
 въ сердци своемъ, и мило-  
 стыню творите неоскудну:  
 то бо естѣ начатокъ всякаго

(1) Стни, Опеческой, опцовской.

(2) Сѣдѣ на санѣхъ. Будучи при дверяхъ гроба. Сей образъ вѣ-  
 щанія произошелъ опъ того, что умершихъ обыкновенно опвознали  
 къ погребенію на санѣхъ, (дровняхъ), или такъ тогда называли плу  
 повозку, которую нынѣ *одрѣ* именуопѣ.



тѣются (3), но тако се  
 рекуть: надамъчи пѣти,  
 да на санѣхъ сѣдѣ безрѣпни  
 си моленъи. Оуверѣтоша бо  
 ма слы (4) ѿ братья моего  
 на Волгѣ, рѣша потинѣя  
 къ намъ (5), да выженемъ  
 Ростиславича, и волость ѣхъ  
 ѿнемемъ, иже ли (6) не по-  
 идешъ съ нами, то мы соеѣ  
 вѣдемъ, а ты соеѣ: и  
 рѣхъ, аще бы съ и гнѣбаеде,  
 не могъ бы ѣ ити, ни Крѣта  
 перестѣпннн (7). И ѿраднеъ  
 ѣ, вземъ Уалтырю, въ  
 печамъ разгнѣхъ ѣ, и то ми

добра. Естли же кому не  
 угодно будешъ сѣ писаніе,  
 шаковыя да не вознегодуютъ,  
 но да рекутъ тако: ошживъ  
 дни свои и стоя при дверяхъ  
 гроба пустое написалъ. Спрѣ-  
 поша меня послы ошъ брать-  
 евѣ моихъ на Волгѣ, и рѣша:  
 согласися обще съ нами, да  
 изгонимъ Ростиславича, и во-  
 лость его ошѣнемъ: естли  
 же не пойдешъ съ нами, шо-  
 гда мы союзъ съ шобою прер-  
 вемъ. И рѣхъ; аще вы и гнѣ-  
 ваешеся, однако я не могу съ  
 вами иди, ни нарушимъ  
 кляшвы. И ошпусшивъ ихъ

(3) Не поохѣнтѣются, не разгнѣваюся, не осердился, не подоса-  
 дуѣютъ.

(4) Слы, послы, посланники.

(5) Потинѣя къ намъ, приложися къ намъ, согласися съ нами. По  
 слыченію же съ предвѣдущими словами сея грамоты или духовной слово  
*Потинися* значншъ поннцися; ибо шамъ сказано пошсншсся на вся  
 дѣла добрая.

(6) Ижели, ежели.

(7) Цѣлованія креспнаго, или присяги, кляшвы цѣлованіемъ креста  
 учшневной.

еѧ бына : вскѣю печалѣши  
 душе , вскѣю смущаеши мѧ ,  
 и прѣочаѧ . И потомѣ собрахѣ  
 слова си любѧ , и складохѣ  
 по рѣдѣ и написахѣ : ѡще вы  
 послѣднѧ не любѧ , а перед-  
 нѧ прѣимайте . Вскѣю печаль-  
 на еси душе моя , вскѣю  
 смущаеши мѧ , оупова на  
 Бга , ѡко исповѣмѧ емоу .  
 Не ревнѣи лукавнующимѣ , ни  
 завиди творцимѣ беззаконѣ ,  
 зане лукавнующии потребѧтѣ :  
 терпящи же Гдѧ ти ѡбладаютѣ  
 землю . И еще мало и не  
 бѣдетѣ грѣшника , взыщутѣ  
 мѣста своего и не ѡбращутѣ :  
 крошции же наследѧтѣ землю ,  
 насладутѣ на множествѣ мира .  
 Назираетѣ грѣшный праведнаго  
 и поскрежетѣ нанѣ зѣбы своими ,  
 гдѣ же поскрежетѣ емоу , и  
 прозритѣ ѡко придетѣ день  
 его . Оубоже и зѣбликоша  
 грѣшницы , напряже лѣкз свои ,  
 и стѣлашти ница и оубога :  
 заклати правыѧ сердцемѣ : Оубоже

взялъ Псалширь , въ печали  
 разнулъ оную , и вынулось  
 мнѣ се : вскую прискорбна  
 еси душе моя , и вскую сму-  
 щаеши мя , и пр . И потомѣ  
 собралъ слова мнѣ угодныя ,  
 и сложилъ оныя порядкомѣ и  
 написалъ : естли вамѣ по-  
 слѣднѧ не нравятся , шо пер-  
 выѧ прѣимите . Вскую при-  
 скорбна еси душе моя , и  
 вскую смущаеши мя , уповай  
 на Бога , яко исповѣмся ему .  
 Не ревнуй лукавнующимѣ , ни-  
 же завиди шворящимѣ безза-  
 конѣ : зане лукавнующии по-  
 требѧтся ; терпящи же Го-  
 спода , шии наследѧтѣ землю .  
 И еще мало , и не будетѣ  
 грѣшника , взыщеши мѣсто  
 его и не обрящеши . Крошцыи  
 же наследѧтѣ землю и на-  
 сладѧтся о множествѣ мира .  
 Назираетѣ грѣшный правед-  
 наго , и поскрежетѣ нанѣ  
 зубы своими : Господь же по-  
 смѣетѣся ему , зане прози-  
 раетѣ , яко придетѣ день его .

ИХЪ ВНИДЕТЪ ВЪ СЕРДЦА ИХЪ ,  
 И ЛЪЦИ ИХЪ СКОУШАТЪСЯ . ЛУЧШЕ  
 ЕСТЬ ПРАВЕДНИКЪ МАЛОЕ ПАЧЕ  
 БОГАТСТВА ГРѢШНЫХЪ МНОГА ,  
 ТАКО МЫШЦА ГРѢШНЫХЪ СКОУ-  
 ШАТЪСЯ . ОУТВЕРЖДАЕТЪ ЖЕ  
 ПРАВЕДНЫА ГДА , ТАКО СЕ  
 ГРѢШНИЦИ ПОГИБНУТЪ , ПРАВЕД-  
 НЫА ЖЕ МИАДЪ И ДАЕТЪ :  
 ТАКО БЛАГОСЛОВАЦІИ ЕГО НА-  
 СЛѢДАТЪ ЗЕМЛЮ , КЛЕНУЦІИ  
 ЖЕ ЕГО ПОТРЕБАТЪСЯ . **С**  
 ГДА СТОПЫ ЧЕЛОВѢКЪ ИС-  
 ПРАВАТЪСЯ , ЕГДА СЪ ПАДЕТЪ  
 И НЕ РАЗБІЕТЪСЯ , ТАКО ГДА  
 ПОДЕМЛЕТЪ РЪКЪ ЕГО . ОУИЗ  
 ВѢХЪ И СТАРѢХЪСЯ , И НЕ  
 ВИДѢХЪ ПРАВЕДНИКА ОСТАВЛЕНА ,  
 НИ СѢМЕНИ ЕГО ПРОСЯЦА ХЛѢБА :  
 ВСЕЪ ДЕНЬ МИЛУЕТЪ И ВЗАИМЪ  
 ДАЕТЪ ПРАВЕДНЫИ , И ПЛЕМЯ  
 ЕГО БЛАГОСЛОВЕНО БѢДЕТЪ .  
 ОУКЛОНИСЯ ОУ ЗЛА , СТВОРИ  
 ДОБРО , ВЪЗЫЩИ МИРА И ПО-  
 ЖЕНИИ , И ЖИВЪИ ВЪ ВѢКЫ ВѢКА .  
 ВНЕГДА СТАТИ ЧЕЛОВѢКОМЪ ,  
 ОУВО ЖИВЫ ПОЖЕРАННЫ БЫША :

Мечъ извлекоша грѣшницы ,  
 напрягоша лукъ свой низло-  
 жипи убога , и нища , закла-  
 ши правыя сердцемъ . Мечъ  
 ихъ да увидешъ въ сердца ихъ ,  
 и луцы ихъ да сокрушатся .  
 Лучше малое праведнику ,  
 паче богатства грѣшныхъ мно-  
 га , зане мышцы грѣшныхъ  
 сокрушатся . Утверждаетъ  
 же праведныа Господь : яко  
 грѣшницы погибнуть : правед-  
 ный же щедритъ и даетъ . Яко  
 благословящїи его наследятъ  
 землю , кленущїи же его по-  
 шребятыся . Опъ Господа спо-  
 ны челоуку исправляются :  
 егда падешъ , не разбіется ,  
 яко Господь подкрѣпляетъ  
 руку его . Юнѣйшїй быхъ ,  
 ибо сосарѣхся , и не видѣхъ  
 праведника оставлена , ниже  
 сѣмене его просяца хлѣбы .  
 Весь день милуетъ , и взаимъ  
 даетъ праведный , и сѣмя  
 его во благословенїе будетъ .  
 Уклонися опъ зла и сотвори  
 благо , възыщи мира и пожениї .

ВНЕГДА ПРОГНѢВАТНЕСЯ ЯРОСТН  
 ЕГО НА НЫ, ОУБО ВОДА БЫ НЫ  
 ПОПОПИЛА. ПОМИЛУИ МЯ БЖЕ,  
 ЯККО ПОПРА МЯ ЧЕЛОВѢКЪ: ВЕСЬ  
 ДЕНЬ БОРАСА СТУЖИ МИ: ПО-  
 ПРАША МЯ ВРАЗИ МОИ, ЯККО  
 МНОЗИ БОРЮЩЕСЯ СО МНОЮ СВЫШЕ.  
 ВОЗВЕСЕЛИТСЯ ПРАВЕДНИКЪ, И  
 ЕГДА ВДИТЪ МЕСТЬ, РУЦѢ  
 СВОИ ОУМЫЕТА ВЪ КРОВИ ГРѢШ-  
 НИКА: И РЕЧЕ ОУБО ЧЕЛОВѢКЪ,  
 АЩЕ ЕСТЬ ПЛОДЪ ПРАВЕДНИКА,  
 И ЕСТЬ ОУБО БГЪ СУДАН ЗЕМЛИ.  
 ИЗМИ МЯ О ВРАГЪ МОИХЪ  
 БЖЕ, И О ВОСТАЮЩИХЪ НА МЯ  
 ШИМНІ МЯ: ИЗБАВИ МЯ О  
 ТВОРАЩИХЪ БЕЗЗАКОНІЕ, И О  
 МУЖА КРОВИ СПАСИ МЯ: ЯККО  
 СЕ ОУЛОВИША ДУШУ МОЮ, И  
 ЯККО ГНѢВЪ ВЪ ЯРОСТН ЕГО  
 И ЖИВОТЪ ВЪ ВОДН ЕГО: ВЕЧЕРЪ  
 ВОДВОРИТСЯ ПЛАЧЪ, А ЗА ОУТРА  
 РАДОСТЬ: ЯККО ЛУЧШИ МИЛОСТЬ  
 ТВОЯ ПАЧЕ ЖИВОТА МОЕГО,  
 И ОУСПИЧЕ МОИ ПОХВАЛИТА ТЯ:  
 ЯККО БЛАГОСЛОВЮ ТЯ ВЪ ЖИВОТѢ  
 МОЕМЪ, И О ИМЕНІ ТВОЕМЪ

И вселися въ вѣкъ вѣка.  
 Внегда возсташи человекомъ  
 наны, убо живыхъ пожерли  
 быша насъ, внегда прогнѣва-  
 пися ярости ихъ наны, убо  
 вода попопила бы насъ. По-  
 милуй мя Боже яко попра мя  
 человекъ, весь день боря спуж-  
 жи ми, попраша мя врази мои,  
 яко мнози борющіи мя съ вы-  
 сошы. Возвеселится правед-  
 никъ, егда увидишь опмщеніе.  
 Руцѣ свои умыешь въ крови  
 грѣшника, и речешъ чело-  
 вѣкъ, аще убо есть плодъ пра-  
 веднику, убо есть Богъ судя  
 имъ на земли. Изми мя ошъ  
 врагъ моихъ Боже, и ошъ воспа-  
 ющихъ намя избавимя. Избави  
 мя ошъ дѣлающихъ беззаконіе  
 и ошъ мужа крови спаси мя;  
 яко се уловиша душу мою,  
 и яко гнѣвъ въ ярости его и  
 животъ въ водѣ его. Вечеръ  
 водворится плачь и за утра  
 радость; яко лучше милоснь  
 пвоя паче животъ, усниъ мои  
 похвалишь шя; яко благосло-

ВЗДѢЮ РУЦѢ МОИ . Покры́  
 МА ѿ СОНМА ЛУКАВГО , и ѿ  
 МНОЖЕСТВА ДѢЛАЮЩИХЪ НЕПРАВДУ .  
 Возвесели́теся вси праведнѣи  
 сердцемъ . Благословлю́ ГДА  
 на всяко время , выну́ хвала  
 ЕГО , и прочая .

Якоже во Василии́ учаше ,  
 собравъ тѣ Юноша души чисты ,  
 нескверны тѣлесн : хъду крошкѣ  
 вездѣ и въ мѣрѣ слово ГДНЕ ,  
 садн , питью безъ плнца (8)  
 велика быти . При старыхъ (9)  
 молчати , премудрыхъ слышати ,  
 старѣйшимъ покарятися , съ  
 точными (10) и меншиими мѣсѣ

влю шя въ живощѣ моемъ , о  
 имени швоемъ воздѣю рудѣ  
 мой . Покрый мя ошъ сонма  
 лукавующихъ и ошъ множе-  
 ства дѣлающихъ неправду .  
 Возвеселишеса вси праведнѣи  
 сердцемъ . Благословлю Гос-  
 пода на всякое время , выну  
 хвала его , и пр .

Яко же бо Василий (Вели-  
 кой) училъ , собравъ Юношей  
 душами чистыхъ , и несквер-  
 ныхъ шѣлесы ; имѣшь крош-  
 кѣ поступки и умѣренное , по  
 слову Господню , употребле-  
 нѣе пици и пишя безъ вся-  
 каго шуму . При старѣйшихъ  
 молчати , премудрыхъ слу-

(8) Пилциъ , шумъ , крикъ ,

(9) Долговременные опыты и многихъ лѣтъ ученѣе , по пословицѣ ,  
 вѣкъ живи , вѣкъ учися , доставляютъ спарикамъ преимуще-  
 ственное познанѣе о вещахъ , благоразумѣе въ разсужденяхъ , и оспо-  
 рожность въ опредѣленяхъ , и въ предпрятяхъ ; и для того юнымъ  
 совѣшуетъ при старыхъ молчати , разсужденій , совѣшѣвъ , наставле-  
 ній ихъ слушати , обогащая чрезъ шо свою дамышь и умъ вѣщамн  
 полезными и нужными .

(10) Съ точными , съ равными , съ верспными .

имѣти (11) безъ дѣки (12) бесѣ-  
 дующе, а много разумѣти,  
 не сверѣповати словомъ, ни  
 хвѣлти бесѣдою, не обильно  
 смѣятися, срамлятися старѣй-  
 шихъ, къ женамъ не лѣпыми (13)  
 не бесѣдовати, долъ оубо имѣти,  
 а дѣшъ горѣ, превѣгати не-  
 стѣжати оубиѣти. Легкихъ  
 власти ни въ кѣю же имѣти,  
 еже ѿ всѣхъ чести. Яще ли  
 кто басъ можетъ нѣмъ оуслѣ-  
 ти, ѿ Бѣга мвзды да чаетъ,

шапи, начальствующимъ пови-  
 новашися, съ равными и мень-  
 шими любовь имѣши, не бытъ  
 въ обхожденіи лукаву, боль-  
 ше слушать, нежели гово-  
 рить, не горячиться въ сло-  
 вахъ, не оуждашь въ разго-  
 ворахъ, не много смѣяться,  
 старѣйшихъ стыдиться, съ  
 женами безстудными не бе-  
 сѣдоваши, не заглядываешься  
 по споронамъ, а возносишься  
 мыслию къ Богу, ходишь поря-  
 дочно, а не прыгаешь. Изъ же-

(11) Ученіе препохвальное, чтобъ начальникамъ, старѣйшимъ  
 въ чинѣ, въ достоинствѣ, быть послушну, покорну, а къ равнымъ  
 себѣ, и къ меньшимъ, то есть къ подчиненнымъ своимъ, или ниж-  
 шимъ себя чиномъ, быть учпиву, снисходительну, привѣпливу;  
 шѣмъ устрояется взаимный союзъ общества, изъ коего происпека-  
 ютъ премногія пользы, выгоды частныя и общеспешныя; на немъ  
 основывается твердость и благосостояніе Государства.

(12) Дѣки, собственно значить кривизну, изгибину, излучину;  
 оппуда произошли реченія, Лукоморіе, Лукорѣіе, прямая лука,  
 кривая лука; слѣдовательно, бесѣдовать безъ лука, значить бесѣдо-  
 вать прямою душею, прямымъ сердцемъ, безъ лукавства.

(13) Здѣсь не о красотѣ лица, но о добротѣ сердца и безстуд-  
 ствѣ женщинъ говоришь.

и вѣчныхъ благъ наслади́тся .  
 ѿ <sup>в</sup>лцѣ <sup>б</sup>цѣ ! ѿнмѣ ѿ  
 оубогаго сердца моего гордость  
 и бѣзствѣ (14) , да не возношѣся  
 светомъ міра сего , въ престош-  
 нѣмъ (15) семъ жити . Научися  
 вѣрныи человекѣмъ быти благо-  
 честной дѣлатѣмъ ! научися по  
 вѣликоумъ словесѣ , очима  
 оуправленѣ , языкъ оудерживанѣ ,  
 оумъ смиренѣ , телъ пора-  
 бощенѣ , гнѣвъ порабленѣ ,  
 помыслъ чистъ имѣти , по-  
 нѣжался на добра дѣла Гдѣ  
 ради : лишаемъ , не мести :  
 ненавидимъ , любо гонимъ ,  
 терпѣ : хвалимъ , моли : оумертѣ

ланія себѣ почтенія , чести  
 не искаши . Аще же кто изъ  
 васъ можетъ всѣмъ другимъ  
 дѣлать пользу , тошъ отъ  
 Бога мзды себѣ да чаешъ , и  
 вѣчныхъ благъ насладишся .  
 О Владычице Богородице !  
 ошѣими отъ убогаго сердца  
 моего гордость и высокоуміе ,  
 да не возношуся суешою міра  
 сего въ суешномъ семъ жи-  
 тии . Научися Христіанине  
 быши человекомъ благочести-  
 вымъ , научися , по Евангель-  
 скому слову , очами управляшъ ,  
 языкъ воздерживашъ , умомъ  
 смиренномудрствовашъ , шѣло  
 порабошашъ , гнѣвъ обузды-  
 вашъ , помыслъ имѣши чистъ ,  
 понуждая себя на добрыя дѣ-

(14) Слово *буеть* въ древнихъ книгахъ въ различномъ смыслѣ употреблялось . Иногда значило силу , жаръ , запальчивость , какъ на примѣрѣ , въ апописяхъ объ одномъ князѣ въ сраженіи раненомъ написано : *не гуяше того буети ради* . Здѣсь же чрезъ слово *буеть* разумѣнь должно киченіе ума , буйство .

(15) Въ *пустошнѣмъ* , въ суешнѣмъ , недоспойномъ нашей при-  
 вязанности , уваженія .

грѣхъ : избавите обидна :  
судите сиротѣ : оправдайте  
вдовицю : придѣте , да сож-  
жемся , глаголетъ Гдѣ : аще  
будутъ грѣси ваши яко вор-  
щии (16) , яко снѣгъ убѣлю  
я , и прочее . Восіетъ весна  
постная , и цвѣтъ покаянїя :  
чистимъ себѣ , братья ! въ  
всякой крови плотскыя и  
дѣшевныя , свѣтодавцю вопі-  
юще , рцѣмъ : слава тебѣ  
человѣколюбче .

Починице дѣти моѣ  
разумѣйте , како ти еста  
человѣколюбецъ Бгъ милостивъ  
и премилостивъ , мы чловѣцы  
грѣшни сѣще и смертны , кто  
уже ны зло створитъ , то

ла ради Господа. Лишаютъ  
ли тебя чего? не мсти; не-  
навидяшь ли или гоняшь?  
шерпи; хулять ли? моли;  
умершви грѣхъ. Избавите  
обидимаго, защитише сиро-  
пу, оправдайте вдовицу. Прї-  
идише, да испяжемся, глаго-  
летъ Господь: аще будутъ  
грѣси ваши яко багряное, яко  
снѣгъ убѣлю; и пр. Возсіетъ  
весна постная, и цвѣтъ по-  
каянїя, очистимъ себе, бра-  
шїе! ошъ всякія скверны плоч-  
скїя и душевныя, свѣшодавцу  
вопїюще: слава тебѣ чело-  
вѣколюбче.

Разумѣйте поистиннѣ дѣ-  
ши мои, сколь естъ Богъ ми-  
лосливъ и премилосердѣ. Мы  
чловѣцы грѣшныи и смерш-  
ныи, когда кто намъ зло со-  
творилъ, тогда хожемъ его  
пожрати, и кровь его пош-

(16) Въ нынѣшнемъ переводѣ Библии поставленъ сей стихъ тако:  
И аще будутъ грѣси ваши яко багряное, яко снѣгъ убѣлю; аще же  
будутъ яко червленое, яко волну убѣлю. Исаїи гл. 1. сл. 18.



ХОЩЕМЪ И ПОЖРЕТИ, И КРОВА  
 ЕГО ПРОЛЪЯТИ ВЪ КОРЪ: А ГДѢ  
 НАШЪ, ВЛАДѢЯИ ЖИВОТОМЪ И  
 СМЕРТЮ, СОГРѢШЕНА НАША  
 ВЪШЕ ГЛАВЫ НАШЕА ТЕРПИТЬ, И  
 ПАКЫ И ДО ЖИВОТА НАШЕГО:  
 ЯКОВО ОТЕЦА ЧАДО СВОЕ ЛЮБА,  
 БАА, И ПАКЫ ПРИВЛАЧИТЪ Е КЪ  
 СЕБѢ, ТАКОЖЕ И ГДѢ НАШЪ:  
 ПОКАЗАЛЪ МЫ ЕСТЬ НА ВРАГЫ  
 ПОВѢДУ ГИ МИ ДѢЛА ДОБРЫМИ,  
 ИЗЪВЪТИ ЕГО И ПОВѢДИТИ ЕГО,  
 ПОКАЖЕМЪ, СЛЕЗАМИ И МНО-  
 СТЫНЕЮ: ДА ТО ВЫ ДѢТИ МОИ  
 НЕ ТЯЖКА ЗАПОВѢДЬ БЖІА,  
 СЖЕ ТЕМЪ ДѢЛА ГИ МИ ИЗЪВЪТИ  
 ГРѢХОВЪ СВОИХЪ И ЦАРСТВІА НЕ  
 ЛИШИТИСЯ. А БГА ДѢЛА НЕ  
 ЛѢНИТЕСЯ МОЛЮ ВЫ, СЯ НЕ-  
 ЗАБЫВАЙТЕ ГИ ХЪ ДѢЛЪ ТѢХЪ,  
 НЕ БО СЯТЬ ТЯЖКА: НИ ОДН-  
 НОЧЬСТВО, НИ ЧЕРНОЧЬСТВО, НИ  
 ГОЛОДУ, ЯКОВО НИИ ДОБРИИ  
 ТЕРПАТЬ, НО МАЛЫМЪ ДѢЛОМЪ  
 ОУЛЪЧИТИ МНОГОТЪ БЖІЮ. ЧТО  
 ЕСТЬ ЧЕЛОВѢКЪ, ЯКОВО ПОМНИШИ  
 И ;

часъ пролить: а Господь нашъ,  
 владея животою и смертію,  
 согрѣшенія наша превышаю-  
 щія главу нашу, терпитъ, да  
 еще и до кончины нашея. Яко  
 отецъ чадо свое любя, биешь,  
 и паки привлекаетъ къ себѣ:  
 такожде и Господь нашъ. По-  
 казалъ намъ на врага побѣду  
 шрема дѣлами добрыми, да-  
 бы избавиши отъ него и его  
 побѣдиши, покаяніемъ, сле-  
 зами и милостынею. Не тяж-  
 ка сія заповѣдь Божія вамъ,  
 О дѣши мои! дабы шѣми шре-  
 мя добродѣшелями избавишь-  
 ся отъ грѣховъ своихъ, и цар-  
 ствія не лишитися. Только  
 Бога ради не лѣнитесь, про-  
 шу васъ, не забываютъ сихъ  
 шрехъ добрыхъ дѣлъ; ибо  
 они не суть шажки. Не уди-  
 ненною живнію, не монаше-  
 ствомъ, ни постомъ, что  
 другіе для спасенія своего по-  
 читаютьъ нужнымъ, но ма-  
 лымъ дѣломъ снискаютьъ ми-  
 лость Божію. Что есть че-  
 ловѣкъ, яко помниши его?

Велій еси Гдѣи и чюдна дѣла твоя, ни какъ же разумъ человеческы не можетъ исповѣдати чюдесъ твоихъ. И паки речемъ: велій еси Гдѣи и чюдна дѣла твоя, и благословено и хвалено имя твое въ вѣки, по всей земли. Иже кто не похвалитъ, ни прославитъ силы твоея, и твоихъ великихъ чюдесъ, и добротъ оустроенныхъ на семъ свѣтѣ: какъ небо оустроено, какъ ли солнце, какъ ли луна, какъ ли звѣзды, и тма и свѣтъ, и земля на водахъ положена; Гдѣи твоимъ промысломъ! Звѣрье различнѣи, и птица и рыбы оукрашено твоимъ промысломъ, Гдѣи! И семъ чюдъ днѣемъ, какъ шперетн создавъ члвчкѣ: какъ образи различнѣи въ человеческихъ лицахъ, аще и весь мѣръ совокупитъ, не бы въ одинъ образъ, но кѣи же своимъ лицъ образомъ по Бжѣи мудрости. И семъ съ поднѣемъ,

Велій еси Господи и чюдна дѣла швоя, не можешъ ни какъ разумъ человеческѣи изъяснишь чудесъ швоихъ! И паки речемъ: Велій еси Господи, и чюдна дѣла швоя, и благословено и хвалено имя швое въ вѣки по всей земли! Кшо не восхвалитъ и не прославитъ силы швоея, и швоихъ великихъ чудесъ, и шворенѣи рукъ швоихъ? како небо устроено, како же солнце, како же луна, како же звѣзды, и шма и свѣтъ и земля на водахъ положена, швоимъ Господи промысломъ? како звѣри разнообразны и шпиды и рыбы сотворены швоимъ Господи промысломъ? како отъ персти создаль члвчка? како образы различны въ человеческихъ лицахъ сотворилъ? ибо ешъли и весь мѣръ совокупитъ во едино, не вси будутъ въ одинъ образъ, но кѣиждо представитъ имѣющѣи особливое лице по Бо-

КАКО ПТИЦЫ НЕБЕСНЫЯ ИЗ  
 ПИЩА (17) ИДУТЬ, И ПЕРВѢ  
 НАШИ РЫБѢ, И НЕ СТАВАЮТЪ СЯ  
 НА ОДИНУ ЗЕМЛЮ, НО И СЛАБ-  
 НЫЯ И ХУДЫЯ ИДУТЪ ПО ВСѢМЪ  
 ЗЕМЛЯМЪ, БЖІИМЪ ПОВЕЛѢНІЕМЪ:  
 ДА НАПОЛНЯЮТСЯ ЛѢСА И ПОЛЯ:  
 ВСЕ ЖЕ ЧТО ДАДЕ БГЪ НА ОУГОДѢ  
 ЧЕЛОВѢКАМЪ, НА СНѢДЪ, НА  
 ВЕСЕЛІЕ. Велика ГДН МИЛОСТЬ  
 ТВОЯ НА НАСЪ, ЕЖЕ ТА ОУГОДА  
 СЪТВОРИЛЪ ЕСИ ЧЕЛОВѢКА ДѢЛА  
 ГРѢШНА. И ТЫ ЖЕ ПТИЦѢ НЕ-  
 БЕСНЫЯ ОУМУДРЕНЫ ТВОЮ ГДН!  
 ЕГДА ПОВЕЛИШИ, ТО ВОСПОЮТЪ,  
 И ЧЕЛОВѢКИ ВЕСЕЛЯТЪ ТВОБѢ: И  
 ЕГДА ЖЕ НЕ ПОВЕЛИШИ ИМЪ,  
 ЯЗЫКИ ЖЕ ИМѢЮЩЕ СОНѢМЪЮТЪ:  
 А (18) БЛАГОСЛОВЕНЪ ЕСИ ГДН  
 И ХВАЛЕНЪ ВѢКЛО. Велика ЧУДЕСА

жѣй премудрости. И сему  
 также удивляемся, како пше-  
 цы небесныя изъ теплыхъ  
 мѣстъ (весной) прилѣшаютъ,  
 и мы прежде ихъ получаемъ,  
 и не остаются на одной зе-  
 мли, но и сильныя и слабыя  
 идушъ по всѣмъ землямъ по  
 Божію повелѣнію, да напол-  
 няшся поля и лѣса. Все же  
 подалъ Богъ на угожденіе че-  
 ловѣкамъ, на снѣдъ и увесе-  
 леніе. Велика Господи ми-  
 лость швоя на насъ, что  
 шоль полезныя вещи сошво-  
 рилъ еси чловѣка ради грѣ-  
 шнаго. И шѣ же птицы не-  
 бесныя умудрены шбою Гос-  
 поди, когда повелиши имъ,  
 по воспуюшъ, и чловѣки  
 возвеселяшъ: егда же не

(17) *Ирѣ*, на Сарматскомъ языкѣ имѣетъ два значенія: 1) *восходъ солнечный*, въ какомъ смыслѣ оно доселѣ употребляется во всей Малороссіи. 2) *Теплыя мѣста*, или *краи*, куда около Покрова дня ульшаютъ, и опшуда около Благовѣщеніева дня возвращаются птицы дикія.

(18) *а*, О.

и ты довероты сотвориши, и  
 застави: да неже не хвалитъ  
 тебе Гди и не вѣруетъ всѣмъ  
 сердцемъ, и всею душою, во  
 имя Отца и Сына и Святаго  
 Духа, да будетъ проклятъ.  
 Си словца прочитавше, дѣти  
 моя Божественная, похвалите  
 Бога, давшего намъ милость  
 свою: и се ѿ худаго моего  
 безъмья наказаніе. Послу-  
 шайте мене, аще не всего  
 примете, то половину. Аще  
 бы Богъ оумягчилъ сердце,  
 и слезы свои испустилъ ѿ  
 грѣсѣхъ своихъ, рекше:  
 якоже блудницу и разбойника  
 и мытаря помиловалъ еси,  
 такъ и насъ грѣшныхъ помилуй:  
 и въ церквѣи то дѣйте, и  
 ложася. Не грѣшите (19)

повелиши имъ, тогда и языкъ  
 имъ онѣмъютъ. О благо-  
 словенъ еси Господи и хва-  
 ленъ зѣло. Ты вся чудесно  
 устроишь на пользу: того  
 ради кто не восхвалитъ тебе  
 Господи и не вѣруетъ всѣмъ  
 сердцемъ и всею душою во  
 имя Отца и Сына и Святаго  
 Духа, той да будетъ про-  
 клятъ. Сіи слова божествен-  
 ные читаючи дѣти мои по-  
 хвалише Бога давшего намъ  
 милость свою, и се вамъ отъ  
 скудоумія моего наставленіе.  
 Послушайте мене, аще всего  
 не исполните, то половину.  
 Аще Богъ умягчитъ въ васъ  
 сердце, тогда слезы свои  
 испустите о грѣхахъ своихъ  
 говоря: яко же блудницу, и  
 разбойника, и мытаря поми-

(19) Не премините, сіе слова значеніе, ясно окажется, кто повѣсьи  
 въ лѣтописяхъ о явившихся по Волгѣ волхвахъ или лучше плуцахъ,  
 прочетъ, гдѣ увидитъ, что слово грѣшу или грѣшуся, значитъ  
 ошибиться, промахъ дать, прошибиться или преиновать. Тамъ на-  
 писано: Единъ же изъ волхвовъ хотѣлъ разрубить Яна Тивуца поно-  
 ромъ, но грѣшился; то еси прошибся, промахъ далъ, промкнувалъ.

НИ ОДННЪ ЖЕ НОЧЬ , АЩЕ МОЖЕТЕ ,  
 ПОКЛОНИТЕСЯ ДО ЗЕМЛИ , АЛИ БЫ  
 СЯ НАЧНЕТЪ НЕ МОЧИ А ТРОИЦЫ ,  
 А ТОГѠ НЕ ЗАБЫВАЙТЕ НЕ ЛѢНИТЕ-  
 СЯ : ТѢМЪ БО НОЧНЫМЪ ПО-  
 КЛОНОМЪ И ПРѢБЪЕМЪ ЧЕЛОВѢКЪ  
 ПОВѢЖДАЕТЪ ДЬАВОЛА : И ЧТО  
 ВЪ ДЕНЬ СОГРѢШИТЬ , А ТѢМЪ  
 ЧЕЛОВѢКЪ НЗЪЫВАЕТЪ (20) . АЩЕ  
 И НА КОННЪ ЗЪДАЧЕ , НЕ БЪДЕТЪ  
 НИ СЪ КЫМЪ СРЪДЪА , АЩЕ НИГЪХЪ  
 МОЛИТЪ НЕ ОУМЪБЕТЕ МОЛБИТИ ,

ловалъ еси, тако и насъ грѣ-  
 шныхъ помилуй. И въ церь-  
 кви шое дѣлайте, и спашь  
 ложасть. Не оставше ни одной  
 ночи, еспьли можете, чшобъ  
 не положишь нѣсколько по-  
 клоновъ земныхъ: еспьлижъ  
 болѣзнь вамъ не позволяепъ,  
 шо хошя при. Всячески шо-  
 го не забывайше, и не лѣ-  
 нитесь. Ибо шѣми ноцными  
 поклонами и славословіемъ  
 человѣкъ побѣждаетъ діа-

(20) Совѣшуетъ, чтобъ всякую ночь нѣсколько земныхъ поклоновъ, и по крайнѣй мѣрѣ при, въ случаѣ болѣзни, здѣлать, понеже шѣми ноцными поклонами человѣкъ діавола побѣждаетъ, и очищаетъ грѣхи, кои онъ въ печеніи минувшаго дня сотворилъ. Мнѣніе сіе между многими и по нынѣ не истребилось; такому тайному ночному моленію приписываютъ они великую силу, отпущеніе грѣховъ, отгнаніе злаго духа, успѣхъ въ дѣлахъ хозяйственныхъ, и спорыню въ домашнемъ быту. Я зналъ, въ юности моей, одного благороднаго спарика, жившаго со мною нѣсколько мѣсяцей въ одной комнатѣ, копорой всякую ночь, вспавъ пихонько съ постѣли, нѣсколько земныхъ поклоновъ полагалъ; и какъ случилось мнѣ, неоднократно шо примѣшя, спросить его о томъ, погда онъ, признавшися въ томъ, совѣшовалъ мнѣ шоѣ дѣлать, увѣряя меня, что ночная тайная молитва всего Богу пріятнѣе, и великую пользу душъ и шѣлу приноситъ. Сіе мнѣніе основывается и на священномъ писаніи: шы же егда молишися, вниди въ кльпъ швою, и затвори въ двери швоя, помолися отцу швоему, иже въ тайнѣ; и ошецъ швой видай въ шайнѣ, воздаспъ шебѣ явъ. Матѣ. гл. 6. ст. 6.

А ГДН ПОМИАНЪ , ЗОВѢТЕ БЕЗ-  
 ПРЕСТАНИ ВЪ ТМѢННѢ , ТА БО ЁСТЬ  
 МОЛИТВА ВСѢУХЪ ЛѢПШИ , НЕЖЕЛИ  
 МЫСЛИТИ БЕЗЛѢПНЦЮ ЪЗДА (21).  
 ВСЕГО ЖЕ ПАЧЕ ОУБОГЫХЪ НЕ  
 ЗАБЫВАЙТЕ , НО ЕДИНКО МОГѢЩЕ  
 ПО СИЛѢ КОРМИТЕ , И ПОНДАВАЙТЕ  
 СИРОТѢ , И ВДОВИЦЮ ОПРАВДАЙТЕ  
 САМИ , А НЕ ВДАВАЙТЕ СИЛНЫМЪ  
 ПОГВѢТН ЧЕЛОВѢКА . НИ ПРАВА ,  
 НИ КРѢВА , НЕ ОУБИВАЙТЕ , НИ  
 ПОВЕЛѢВАЙТЕ ОУБИТИ ЕГО : АЩЕ  
 БѢДЕТЪ ПОВИНЕНЪ СМЕРТН , А  
 ДѢША НЕ ПОГВѢЛЯТЕ НИ КАКОМЪ  
 ЖЕ ХРІСТАНИНЪ (22) . РѢЧЬ

вола, и отъ согрѣшенія учи-  
 неннаго днемъ избавляется.  
 Аще и на конѣ ѣздише, но  
 естли не будетъ у васъ ни  
 съ кѣмъ дѣла, когда иныхъ  
 молитвъ чашашъ не умѣете,  
 шо Господи помилуй, повто-  
 ряйте безпрестанно въ шай-  
 нѣ. Та бо молишва прилич-  
 нѣйшая всѣхъ, нежели помы-  
 шлять нелѣное ѣзда на  
 конѣ. Всего же паче убогихъ  
 не забывайте, но сколько вамъ  
 возможно, по силѣ своей  
 кормите, снабдите сироту,  
 вдовицу оправдайте сами, а

(21) И до нынѣ набожные старики и старухи, изъ просполоудни-  
 новъ, сидя, лежа, ходя, начиная дѣло и продолжая работу, во всякое  
 время и непрестанно читаютъ попихоньку, или въ умѣ своемъ обно-  
 сятъ Иисусову молитву, дабы избѣжашъ грѣха, празднословія, и мы-  
 слей въ соблазнѣ приводящихъ.

(22) Не совѣтуемъ предавать смертной казни ни за какое преспу-  
 пленіе, сколь бы оно велико ни было, безъ сумнѣнія въ шакѣмъ мнѣ-  
 ній, что какъ жизни дасть никто кромѣ Бога не можетъ, такъ и  
 опниять ее Онъ только единъ власть имѣетъ. На семъ мнѣніи осно-  
 вываясь, и въ законахъ сего Государя ни за какое преступленіе смер-  
 тной казни не положено, но или денежная штрафная пѣня, или за-  
 поченіе. Смотри книгу, *русская правда*, издашную при Св. Синодѣ  
 въ 1792 году, при кошпорой и сего В. Кнзя Владиміра II. законы приложены.

МОЛВЛЧЕ , И ЛНХО И ДОБРО ,  
 НЕ КЛЕННТЕСЯ БГОМЪ ,  
 НИ ХРЕСТНТЕСЯ , НБТЪ БО  
 ТИ НБЖА НИКОГДА ЖЕ (23) :  
 АЩЕ ЛИ ВЫ БУДЕТЕ КРЕСТЪ  
 ЦБЛОВАНН КЪ БРАТЪН ИЛИ ПКОМЪ  
 АЛИ ОУПРАВНШЕ СЕРДЦЕ СВОЕ ,  
 НА НЕМЖЕ МОЖЕТЕ ОУСТОАТИ ,  
 ТОЖЕ ЦБЛАНТЕ , И ЦБЛОВАНШЕ  
 БЛЮДТЕ , ДА НЕ ПРЕСТЪПНИ  
 ПОГВЕНТЕ ДУШЕ СВОЕ . ЕПН-  
 СКОВЫ И ПОПЫ , И НГЪМНЫ  
 (24) , СЪ ЛЮБОВЬЮ ВЪЗМАНТЕ

не отдавайте сильнымъ на  
 погубленіе человѣка. Ни пра-  
 ваго ни виноватаго не убивай-  
 те, ни повелѣвайте убити.  
 Хотя будете достоинъ смерь-  
 ши, однако ни одной души  
 Христіанскія не погубляйте.  
 Говоря о худомъ и добромъ не  
 кленишесь именемъ Божиимъ,  
 и въ клятвѣхъ не дѣлайте крест-  
 наго знаменія на себѣ: ибо нѣтъ  
 тебѣ никакой въ помѣ нужды.  
 Есшьли же вы будете кляшися  
 цѣлованіемъ креста, по раз-  
 смошрше, разположено ли  
 сердце ваше по сдержать, въ

(23) Божиться и клясться, въ обыкновенныхъ разговорахъ, запре-  
 щаетъ, говоря, что нѣтъ въ помѣ нужды никакой, какъ и самое дѣло  
 доказываетъ. Ежели кто пріобрщаетъ себѣ доброе имя и довѣріе отъ  
 людей, того словамъ и безъ божбы вѣряютъ; еслижъ кто, ведя распу-  
 стную жизнь, не спяжалъ себѣ отъ людей добраго имени, того сло-  
 вамъ, какъ бы онъ ни клялся, никто не повѣритъ, слѣдственно ни  
 помѣ ни другой божбу и клятву употреблять во утверженіе словъ  
 своихъ нужды не имѣетъ. Касательно присяги или крестнаго цѣло-  
 ванія: оное всегда почиталось за весьма важное (какъ и въ самой вещи)  
 дѣло, и не должно быть иначе употребляемо, какъ утвердя прежде  
 совѣсть свою на непремѣнное и почное оныя сохраненіе; ибо пресу-  
 пленіе крестнаго цѣлованія у всѣхъ Христіанъ почитается грѣхомъ  
 весьма тяжкимъ; а въ судебникѣ Царя Ивана Васильевича написано: чело  
 оно никакою епипиміею чрезъ всю жизнь человѣка очистишися не можеть.

(24) Здѣсь очевидно пропущено слово: *стите*.

В

ѿ НИХЪ БЛАГОСЛОВЕНЬЕ, (25) И НЕ  
 ОУСТРАНЯЙТЕСЯ ѿ НИХЪ, И  
 ПО СЛѢДЪ ЛЮБИТЕ И НАБЛЮДАЙТЕ, ДА  
 ПРИИМЕТЕ ѿ НИХЪ МОЛИТВѢ (26),  
 (27) ѿ БГА. Паче всего  
 ГОРДОСТИ НЕ ИМѢЙТЕ ВЪ СЕРДЦѢ  
 И ВЪ ОУМѢ, НО РЦѢМЪ:  
 СМЕРТНЫ ЕСМЫ, ДЕНЬ ЖИВЕН  
 Я ЗА ОУТРА ВЪ ГРОБѢ: СЕ  
 ВСЕ ЧЕСТНЫ (28) ЕСИ ВДМЪ,  
 НЕ НАШЕ НО ТВОЕ: ПОРУЧИЛ  
 МЫ ЕСИ НА МАЛО ДНІЙ:  
 И ВЪ ЗЕМЛИ НЕ ХОРОНИТЕ,  
 ЧТО МЫ ЕСТЬ ВЕЛИКЪ ГРѢХЪ  
 (29).

чемъ кленетесь? тогда цѣлуй-  
 ше крестъ, и цѣловавъ блюди-  
 шесь, дабы, пресступивъ клят-  
 ву, не погубить души своей.  
 Епископы и Попы и Игумены  
 чшпите, съ любовію взимайше  
 ошъ нихъ благословеніе, и не  
 уклоняйшесь ошъ нихъ, и по  
 возможности своей любите и  
 снабдите, да приимете ошъ  
 нихъ къ Богу молитву, и ми-  
 лость ошъ Бога. Гордости на-  
 че всего не имѣйте въ сердцѣ,  
 и умѣ: но рцете: смертны  
 есмы, днесъ живи, а за ушра  
 во гробъ; се все, что ошъ  
 тебе получили, не наше, но  
 швое: ты поручилъ сіе намъ на  
 малое число дней. И въ земли  
 (богашства) не скрывайте,  
 ибо шо намъ великій грѣхъ.

(25) Благословеніе Священническое не иначе должно разумѣть, какъ знакомъ Божія благословенія, которое низходитъ на пріемающихъ оное съ вѣрою и любовію. Почему когда кто у Священника благословенія проситъ, то обыкновенно говоритъ: *Батюшка благослоси*; а Священникъ возлагая рукою своею на главъ его знаменіе крестное, вѣщаепъ: *Богъ тебя да благословитъ!*

(26) Здѣсь кажется пропущено слово: *къ Богу*.

(27) Также пропущено и здѣсь слово: *и милость*.

(28) *Что ны*. Кажется упущено.

(29) У многихъ язычниковъ обычай былъ деньги и другія дорогія



Старыя чти яко Ошцовъ, а  
 а молодыя яко братыя (30), младшихъ яко братію. Въ до-  
 вз домѣ всеміз не лѣннѣса, а му своемъ будѣше хорошіе хозя-

нелѣнные вещи зарывать въ землю, и умирая никому о томъ не ска-  
 зывать, въря, что тѣми вещами на томъ свѣтѣ будещъ онѣ пользо-  
 ваться. Въ семѣ мнѣніи будучи многіе Сибирскіе племена, яко по  
 Якуты, Чукчи, Самоѣды и другіе зарываютъ въ землю свои деньги,  
 и дѣшей своихъ въ бѣдности осваляя, умираютъ никому не сказавъ,  
 гдѣ ихъ положили. Видно изъ словъ Владиміровыхъ, что и между  
 Руссовъ обычай сей былъ, котораго и по воспріятіи христіанства они  
 держалися; и для того онѣ запрещая сіе дѣйствіе, великимъ грѣхомъ  
 его называещъ, не въ томъ разумѣ, чтобы грѣхъ было зарывать деньги  
 въ землю, что ради многихъ причинъ бывастъ иногда нужно и необхо-  
 димо, но чтобы не вѣришь тому, что тѣми деньгами на томъ свѣтѣ  
 будещъ человекъ пользоваться, что составляетъ въ самой вещи сугу-  
 бой грѣхъ; первой грѣхъ, что такое вѣрованіе естъ суевѣрное и уче-  
 нію Христіанскому проповное; а второй грѣхъ, что дѣшамъ или  
 родственникамъ скрывшаго деньги въ землю, и умирая никому о томъ  
 не сказавшаго, дѣлается тѣмъ обида, что они лишаються имъ принад-  
 лежащаго.

(30) Слѣды сего обычая, чтобы старыхъ почипать яко отца, а  
 молодыхъ яко братью, до днесь въ повсемстvenномъ между поселянъ  
 употребленіи. Они изъ почтенія къ старости иначе не называютъ  
 стариковъ знакомыхъ и незнакомыхъ, какъ *дѣдушка*, а старухъ, *ба-  
 бушка*; средняго возраста людей, но старѣе себя, *дядя*, *тѣтка*;  
 равныхъ себѣ лѣтами, *братъ*, *сестра*. Даже и между благородныхъ  
 не вышло еще изъ обычая, въ пріятельскомъ обращеніи, говоря одинъ  
 съ другимъ, употреблять взаимно слово *братъ*, *братецъ*, но безъ  
 всякаго намѣренія, а шокмо слѣдуя привычкѣ.

НО ВСѢ ВѢДИТЕ : НЕ ЗРИТЕ НА ТИВѢНА , НИ НА ОУТРОКА , ДА НЕ ПОСМѢЮТСЯ ПРИХОДЯЩІИ КЪ ВАМЪ , И ДОМУ ВАШЕМУ , НИ ОУБѢДУ ВАШЕМУ (31) .

НА ВОИНѢ ВЪШЕДУ НЕ ЛѢНИТЕСЯ , НЕ ЗРИТЕ НА ВОЕВОДЫ , НИ ПУТЮ , НИ ПѢДЕНЮ , НЕ ЛАГОДИТЕ (32) , НИ СПАНЮ : И ОУТОРОЖЕ СЛМН НАРЯЖИВАЙТЕ , И НОЧЬ ОУБЮДУ НАРЯДНШЕ

ева, но за всемъ сами смотри-те. Не полагайтесь во всемъ на управителя и на служителей, да не посмѣются приходящіи къ вамъ, ни дому вашему, ни столу вашему.

Будьте на воинѣ бдительны: не во всемъ на полководцовъ полагайтесь, въ пищу и пищи не приходничайте, и сну не вдавайтесь. И спразу сами разсавляйте; и разсавивъ оную отъсюда около

(31) Нѣкоторые дворяне, живущіе въ деревняхъ своихъ, и кунечество въ малыхъ городахъ живущее, по древнему обыкновенію воспитанные, держатся еще сего правила, что не полагаясь на управителей, прикащиковъ, дворецкихъ, сами за всемъ въ дому своемъ смотрятъ, приказываютъ, учреждаютъ, распоряжаютъ; но въ столицахъ и большихъ городахъ живущіе, и по новому образцу воспитанные, а паче тѣ, коимъ великія богатства отъ родителей въ наслѣдіе достались, почитая такое упражненіе для себя низкимъ, опягощеніельнымъ, вниманія своего недостойнымъ, вѣряютъ свой домъ и деревни въ полное распоряженіе управителямъ и дворецкимъ, проводя время въ праздности, въ лѣноспии, въ нѣгѣ и роскошѣ; отъ чего не рѣдко случается, что чрезъ нѣсколько лѣтъ, не остается уже чѣмъ управлять и распоряжать, ни имъ самимъ ни управителямъ ихъ.

(32) *Лагожу и лагодить*, значить дѣлать угольное, пріятное, лестное; отсюда произошли реченія: лагодная бесѣда, лагодныя слова,

ОКОЛО ВОН , ТО ЖЕ ЛАЖИТЕ : войска , тогда ложись ;  
 А РАНКО ВОСТАНИТЕ : А ОРУЖЬЯ вставайше же рано , и оружїа  
 НЕ СНИМАЙТЕ СЪ СЕБѢ (33) : съ себя не слагайше . Вскорѣ  
 (34) ВЪ БОРЗѢ НЕ РОЗГЛА на враговѣ не нападайте , не  
 ДАВШЕ ЛѢНОЩАМИ , ВНЕЗАПЪ бо разсмопрѣвъ всего за лѣ-  
 ЧЕЛОВѢКЪ ПОГЫБАЕТЪ . ЛЖѢ но послѣдовашь опѣ шого не-  
 БЛЮДИСЯ (35) , И ПЛАНСТВА щаспїе . Лжи блюдися и пїян-

лагодныя снѣди , и пр. Слѣдовательно не лагодите ни пїпью ни яде-  
 нію означаетъ поже , что не угождайте чреву яденїемѣ и пїтїемѣ , не  
 услаждайшеся , не нѣжьпеся . Симѣ научаетъ Владимїръ , что воинѣ ,  
 не выключая и князей , долженѣ бытъ доволенѣ простую суровою пи-  
 щєю и пїтїемѣ , а не прихотничать .

(33) Когда самѣ Военачальникѣ полкое прилѣжанїе , бдѣніе , и  
 оспорожность имѣшь будещѣ , что еженочно спражу около спана самѣ  
 осмопрїтѣ , и не снимая съ себя оружїа на постелю будещѣ ложить-  
 ся : по безѣ сумнѣнїа сущїе подѣ нимѣ начальники пожѣ дѣлашь спа-  
 нупѣ ; всѣ воины не только безѣ ропшанїа , но охотно и усердно по-  
 дражашь имѣ будупѣ , и всякїй прудѣ будещѣ для нихѣ сносенѣ . Та-  
 кому войску никакая хїпроспѣ , никакая кознѣ непрїяпельская не мо-  
 жещѣ нанесѣ вреда , понеже ни вѣ какое время не заспїгнечѣ его не-  
 гоповаго , неисправнаго , и оплошнаго , но всегда кѣ оппору и опра-  
 женїю гоповаго и снаряженнаго .

(34) По смыслу , кажешся , должны бытъ сїи слова : *на враговѣ не  
 нападайте .*

(35) Ложь почитали древнїе Руссы за порокѣ самый гнусный ,  
 презрїпельный , подлый , и ниже рабамѣ приличный или проспїпель-  
 ный ; унижающїй душу , и навсегда довѣрїа опѣ людей лишающїй ,  
 какѣ пословица гласїтѣ : *со лжи люди не мрутѣ , но слерївдѣ*

(36) **И́ ВЪДѢ , ВЪ ТОМЪ БО** ства и блуда, въ томъ бо и  
**ДУША ПОГЫБАЕТЪ И ТѢЛО .** душа погибаетъ и тѣло .  
**КУДА ЖЕ ХОДЯЩЕ ПУТЕМЪ ПО** ли куда пойдете въ своей  
**СВОИМЪ ЗЕМЛЯМЪ , НЕ ДАЙТЕ** земли, не позволяйте пакостей  
**ПАКОСТИ ДѢЛАТИ ОУТРОКОМЪ ,** дѣлать пакостей, ни сво-  
**НИ СВОИМЪ , НИ ЧУЖИМЪ , НИ** имъ, ни чужимъ, ни въ селе-  
**ВЪ СЕЛѢХЪ , НИ ВЪ ЖИТѢХЪ ,** няхъ, ни въ нивахъ, да не  
**ДА НЕ КАЖИ ВАСЪ НАЧНУТЪ** начнутъ васъ претерпѣвши  
 вредъ проклинаятъ. Куда же  
 пойдете и гдѣ остановитесь,

*или съры неймутъ.* Или, кто попяшится, тому будетъ стыдно: то есть, кто солжетъ или опонрется, тому будетъ стыдно.

(36) Хотя пьянство и признавалось непристойнымъ для чело-  
 вѣка, пѣмъ паче дѣломъ или должностію обязаннаго, но умѣренное  
 употребленіе пьяныхъ напитковъ не токмо не зазиралось, но и,  
 въ разсужденіи суровости климата и трудовъ работорныхъ, признава-  
 лось необходимымъ. Такъ Владиміръ I. отвѣчалъ Болгарамъ, проповѣ-  
 дующимъ ему Магомепанскій законъ, запрещающій употребленіе вина:  
*Руси есть веселіе питье, не можетъ безъ того быти.*  
 Дни праздничные, время досуга и праздносп, посвящались веселію,  
 и трудно было не выдѣши изъ предѣловъ умѣренности, а паче на  
 пирахъ званыхъ. Обыкновенно при такихъ бесѣдахъ, стопа за сто-  
 пою, стаканъ за стаканомъ подносился, пили до капли, и продол-  
 жали пить, какъ говорится, до положенія ризъ. Однакожъ не назы-  
 валось сіе пьянствомъ, чтобъ напишья пьяну въ шру, въ бесѣдѣ, со  
 многими другими, но того пьянидею называли, кто одинъ напиивался,  
 и всякой день былъ пьянъ.

(37) . Кудá же по́ндете , нѣ́же  
же стáнете , напо́нте , на-  
кормите Оу́нѣина (38) : нѣ́ болѣ́  
же чти́те гостѣ́ , шкѣ́дѣ́ же  
къ вамъ прѣ́детъ , нѣ́ прѣ́стѣ́  
нѣ́ до́бръ (39) , нѣ́ солъ́ , аще не  
можете даромъ (40) , вращомъ  
нѣ́ питѣ́емъ (41) , тѣ́ бо мимо-

напойше, и накормите хозяи-  
на. Болѣе же чтите гостя,  
откуда бы къ вамъ ни при-  
шелъ, простой ли, знамени-  
шой ли, или посланной, естъ-  
ли же не можете его чемъ по-  
дарить, по крайней мѣрѣ  
снабдите пищею и питіемъ.  
Ибо тѣ́ проходя (другія спра-

(37) Запрещаетъ проѣзжая дорогою вредить нивы и сѣнокосы; дабы тѣ́, коимъ они принадлежатъ, не спали причинившаго имъ вредъ проклинаши; ибо древніе вѣрили, что проклятіе или злословіе имѣетъ великое вліяніе надъ человѣкомъ, и приключаетъ ему различная злая.

(38) Слово Унеинъ происходитъ отъ слова Унна, что значить домъ. Слѣдовательно Унеинъ въ перепискѣ испорчено; надобнобъ написать Уннеинъ, хозяинъ дома, въ которомъ для постоя или ночлега останавливаются проѣзжіе. Въ Украинѣ и по нынѣ обычай сей еще не вывелся изъ употребленія; проѣзжающіе и останавливающіеся для отдохновенія или ночлега подчуютъ хозяевъ, достачочные водкою, а недостапочные даже простымъ хлѣбомъ.

(39) Опшѣнной, отличной.

(40) даромъ, подаркомъ. За симъ слѣдовать должна частица *то*, но видно пропущена.

(41) Извѣстно, что Руссы гостепрїимство въ числѣ первѣйшихъ добродѣтелей полагали, и повсюду тѣмъ славились. До нынѣ между поселянъ живущихъ въ отдаленіи отъ столицъ и отъ большихъ дорогъ, обычай сей наблюдается въ совершенной степени, чтобъ проѣзжаго или проходящаго пригласить къ себѣ въ домъ, накормить и

ХОДАЧИ ПРОСЛАВЯТЪ ЧЕЛОВѢКА  
 ПО ВСѢМЪ ЗЕМЛЯМЪ, И ЛЮБО  
 ДОБРЫМЪ, И ЛЮБО ЗЛЫМЪ. БОЛ-  
 НАГО ПРИНѢТИТЕ : НАД МЕРТ-  
 ВЕЩА ИДѢТЕ, И ТАКО ВСИ  
 МЕРТВЕННИ СЪМЫ : И ЧЕЛОВѢКА  
 НЕ МНИТЕ НЕ ПРИВѢЩАВШЕ,  
 ДОБРО СЛОВО СЪМЪ ДАДИТЕ  
 (42) : ЖЕНЬ СВОЮ ЛЮБИТЕ,

ны) прославятъ человека по  
 всѣмъ землямъ или добрымъ  
 или злымъ. Больнаго посѣ-  
 щайте, къ умершимъ въ домы  
 приходите; ибо мы всѣ смерт-  
 ны. Не проходите мимо че-  
 ловѣка, не здѣлавъ ему при-  
 вѣщствія: доброе слово рѣчи-  
 те ему. Женъ своихъ люби-

упокоить по возможности, изъясняя между тѣмъ всевозможную привѣт-  
 ливость, и свое удовольствіе. Хозяинъ и хозяйка, обыкновенно встрѣ-  
 чающъ и провожающъ съ веселымъ лицомъ, съ поклонами, и со всевоз-  
 можнымъ привѣщствіемъ; все, что они ни имѣютъ, яко то хлѣбъ, мо-  
 локо, ялицы, огородныя растенія, приносятъ безъ прошенія; и за все  
 то не только не требуютъ денегъ, говоря: что за хлѣбъ, за соль съ  
 проѣзжаго брать деньги великой есть грѣхъ, и что опъ того спо-  
 рыны въ домъ ихъ не будешъ.

(42) Какъ вѣрили они, что проклятіе причиняетъ человеку вредъ,  
 такъ равно вѣрили и тому, что благословеніе или доброе слово при-  
 носитъ ему пользу; и для того всякому человеку, знакомому и не-  
 знакомому, встрѣнясь, проходя мимо, изъясняли свое желаніе добра,  
 успѣху въ дѣлѣ, удачи въ промыслѣ, работѣ, дабы и опъ него взаим-  
 ное получить изъясненіе доброжелательства. Опъ того осталась  
 между простолюдинъ многія рѣчи, употребляемыя ими при разныхъ  
 случаяхъ, во изъясненіе своего доброхотства: на примѣрѣ, ежели вой-  
 дешъ проѣзжій въ избу въ то время, какъ хозяинъ обѣдаетъ, то обык-  
 новенно первый говоритъ: *хлѣбъ да соль*, а послѣдній отвѣчаетъ:  
*добро пожаловать хлѣба соли кушать*. Первымъ словомъ изъ-

НО НЕ ДАЙТЕ <sup>10</sup>НМЗ НАД<sup>1</sup> СОБОЮ ше, но не давайте имъ вла-  
 БЛАСТИ (43) . СТИ НАД<sup>1</sup> СОБОЮ.

является желаніе, чтобъ трапеза его всегда была обильна, а послѣд-  
 нимъ привѣщствуется гость къ участию въ хлѣбѣ соли. Проходящій  
 мимо работающаго, доброжелательство свое изъясляя, говоритъ:  
*Богъ въ помощь*; работающій отвѣчаетъ: *спасиба*, то есть;  
 спаси тебя Богъ за доброе швое мнѣ пожеланіе. Провожая въ путь,  
 говорятъ: *щастливой луть, Боже управи луть твой*. Встрѣ-  
 пшясь съ знакомымъ, привѣщствуютъ словомъ: *здорово братъ*,  
 сирѣчь желаю тебѣ, чтобъ ты былъ здоровъ, и другой пошъ отвѣ-  
 чаешъ. Разлучаясь одинъ съ другимъ, взаимно другъ другу говорятъ:  
*прости*, то есть, прости меня, ежели въ чемъ я тебя оскорбилъ, при-  
 ключилъ какую либо досаду, неудовольствіе; остави, позабуди ошъ  
 нынѣ все, и заочно не воспоминай меня худомъ, но добромъ; не клени,  
 но благослови.

(43) До шѣхъ поръ, пока мужья содержали женъ своихъ подъ вла-  
 стію, не давали имъ свободы слѣдовать во всемъ своей волѣ, своенра-  
 вію, исполнять безъпрепятственно свои прихоти, до шѣхъ поръ  
 миръ, благочиніе, порядокъ въ домѣхъ водворялись, хозяйство процвѣ-  
 тало, дѣти воспитывались въ страхѣ Божіи и благонравіи, взаимная  
 супруговъ польза сохранялась. Французское воспитаніе сію спаситель-  
 ную связь, сей священный союзъ между мужа и жены, утвержденный  
 на любви мужа къ женѣ и на повиновеніи жены мужу, разпоргнуло, раз-  
 рушило, уничижило, и домъ воспитанныхъ по новому образу обра-  
 щенія, какъ просподюдины говорятъ, *въ верхъ дномъ*. Сколько  
 появилось ошъ шого разводовъ, коихъ прежде было не слыхать, сколько  
 несчастныхъ дѣшей, сколько поводовъ къ соблазну, къ вшщшему нра-  
 вовъ развращенію, ко взаимному грѣху, и погибели души и шѣла.

СѢЖЕ ВКОНЕЦЪ ВСЕМЪ, СТРАХЪ  
 БОЖІИ ИМѢЮТЕ ВЫШЕ ВСЕГѠ :  
 АЩЕ ЗАБЫВАЕТЕ ВСЕГѠ, А ЧАСТО  
 ПРОЧИТАЙТЕ, И МНѢ БУДЕТЪ БЕЗЪ  
 СОРОМА (44), И ВАМЪ БУДЕТЪ  
 ДОБРО.

ВЪГОЖЕ ОУМѢЮЧИ, ТОГѠ НЕ  
 ЗАБЫВАЙТЕ ДОБРОГО (45), А

На конецъ страхъ имѣйте  
 Божій паче всего. Ежели вы  
 не можете всего припомнить,  
 то чаще прочитывайте, то-  
 гда и мнѣ будетъ несшдно  
 и вамъ добро.

Что знаете доброе, того  
 не забывайте, а чего не знае-

(44) Опцы за стыдъ и за посрамленіе себѣ почитали, ежели дѣпи ихъ воспитаны будупъ не въ страхъ Божіи, и не утверждены въ благочестіи, и для того первое ихъ спараніе было о помѣ, чпобъ сїи священныя чувства со млекобъ влишь въ ихъ душу, и воспитывая ихъ во благочестіи насадить и утвердить въ сердцахъ ихъ всѣ добродѣтели Христіанскія. Но изъ нынѣшнихъ опцовъ многіе не почитаютъ и того за стыдъ, что дѣпи ихъ лѣтъ 10 или 12 уже будучи, не умѣютъ по Руски наизустъ прочесть *отце нашъ*, не говоря уже о *вѣрую*; и что они по возрастѣ не будупъ имѣть понятія о отечественномъ благочестіи. Сего не довольно; будучи утверждены во мнѣніи опъ учителей, что все Франдуское хорошо и все Руское дурно, при всякомъ случаѣ не оставляютъ изъяслять своего къ первому уваженія, а къ послѣднему презрѣнія, не выключая изъ того и вѣры, хотя ея и не знаютъ; смѣются всему тому, что предки наши за священное почитали, и что не по внушеніямъ невѣжества и суевѣрія, но по наставленію здраваго разсудка, должно чтить и уважать, то они считаютъ за басни, за игрушки, недостойныя вниманія людей просвѣщенныхъ, каковыми они сами себя признаютъ и величаютъ. Вотъ плоды Франдускаго воспитанія!

(45) Въ поличкой простотѣ, удивительная въ рѣчахъ осторожность.



Егоже не умѣючи, а томѣ ше, шому учишесь. Такѣ  
 ся учите (46): якоже бо какѣ ошецѣ мой дома сядя  
 отицъ мой дома (47) стѣдѣ умѣль говоришь на пяши язы-  
 нѣумѣаше ѣ языкъ (48): какѣ. Ибо въ томѣ сосшощѣ

*Егоже умѣючи; того не забываете, но чегожъ? добраго.* При-  
 ложеніемѣ сего слова, *добраго*, довольно даетѣ выразумѣшь, что онѣ  
 о худомѣ и воображенія имѣшь не совѣшуетѣ. Слѣдовашельно, и  
*егоже не умѣете, а тому ся учите:* не всемужѣ совѣшуетѣ  
 учишесь, а шолько доброму, похвальному и полезному.

(46) Чшо знаешь, шого не забывай, а чего не знаешь, шому учися;  
*вѣкъ живи, вѣкъ учися*, сирѣчь не надѣйся на свой разумѣ, ученіе,  
 но пребуй совѣта, наспавленія опѣ такихѣ, кои болѣе опытноспи  
 имѣли, коимѣ болѣе извѣстно шо дѣло, которое начинать хочешь;  
*умѣ хорошо, а два лучше*, пословица учипѣ. Высокомѣрный  
 юноша, кичащійся своимѣ ученіемѣ, знаніемѣ, пренебрегающій людей  
 старыхѣ, опытныхѣ совѣпѣ, не шолько не научипся шому, чего онѣ  
 не знаетѣ, но и шо позабудетѣ, чшо зналѣ. Опасно таковому препро-  
 ручипѣ исполненіе важнаго дѣла, ибо въ рукахѣ его всегда будетѣ  
 сумнителенѣ успѣхѣ.

(47) Всеволодѣ Ярославичѣ, любимой сынѣ былѣ у отца. По Не-  
 спору, былѣ онѣ боголюбивѣ, правосуденѣ, убогихѣ призирадѣ, ду-  
 ховныхѣ чпилѣ и снабжалѣ всѣмѣ нужнымѣ, воздерженѣ опѣ пьянства  
 и плотоугодія. Но будучи великимѣ княземѣ, удрученѣ болѣзнями и  
 спаросшію, попустилѣ вельможамѣ своимѣ судипи и рядипи народу  
 по своей волѣ, которые многое зло людямѣ причиняли, не допусшя  
 жалобѣ до Всеволода.

(48) Не можно точно опредѣлишь, какіе языки Всеволодѣ Яросла-  
 вичѣ зналѣ; но ежели разсуждать по сосѣдству и союзамѣ тогдашня-  
 го времени, шо догадкою можно положишь слѣдующіе языки. 1) Гре-

ВЪ ТОМЪ ВО ЧЕСТЬ СѢТА ѿ чести отъ чужихъ странъ.  
 ННѢХЪ ЗЕМЛѢ . ЛѢНОСТЬ ВО ЛѢНОСТЬ же всему мать, что  
 ВСЕЛѢ МАТИ , СѢЖЕ ОУМѢТЕА , человекъ знаешь, по позабу-  
 ТО ЗАБѢДЕТЪ , А ЕГО ЖЕ НЕ деть, а чего не знаешь, по-  
 ОУМѢТЕА , А ТОМЪ СѢ НЕ му не учишься. Благоразумно  
 ОУЧИТЪ : ДОБРѢ ЖЕ ТВОРАЩЕ , же поступая не будиши лѣ-  
 НЕ МОЗНТЕСА ЛѢНИТИ НИ НА ЧТО нивы ни на какое добро. Во  
 ЖЕ ДОБРОЕ : ПЕРВОЕ : ИЗ ЦЕРКВИ да не застанетъ васъ солнце  
 ДА НЕ ЗАСТАНЕТЪ ВАСЪ СОЛНЦЕ НА на поспѣли. Тако бо дѣлалъ  
 ПОСТѢИ . ТАКО ВО ОТЕЦЪ МОЙ отецъ мой блаженный, и всѣ  
 ДѢЛАШЕ , БЛАЖЕННІИ И ВСИ ДОБРІИ добрые мужи совершенные.  
 ЛѢЖИ СВЕРШЕНІИ , ЗА ОУТРЕННЮ Ушреннюю отдавши Богу хва-  
 ѾДАВШЕ БГОВИ ХВАЛѢ (49) , лу, и попомъ солнцу восхо-

ческій, по причинѣ шѣснаго съ Греками союза, торговли, и что много  
 ихъ въ Кіевѣ и домами жили; да и въ духовныхъ властяхъ многожъ  
 было Грековъ. 2) Лапинской, по причинѣ всеобщаго его въ погдашнее  
 время упошребленія, почему многіе князи Рускіе ему обучались, яко  
 и Константинъ мудрый, по сказанію Епископа Симона, говорилъ имъ  
 яко природнымъ. 3) Нѣмецкой, попому что много Нѣмцовъ было въ  
 службѣ у князей Рускихъ. 4) Венгерской, по сосѣдству и по частому  
 сношенію. 5) Половецкой, по ближайшему сосѣдству и непрерывному  
 сношенію. Но ежели всѣ сіи языки опложишь, то на мѣсто ихъ пред-  
 ставляются: 1) Болгарской, не тѣхъ Болгаръ, кои жили на Дунаѣ,  
 но тѣхъ, кои были на Волгѣ. 2) Козарской или Торческой. 3) Язской.  
 4) Косожской. 5) Обѣзской. Или и другія, на примѣръ: Польской,  
 Липовской, Корельской, Финской. Сіе предлагается полько для раз-  
 сужденія, а не говоритъся утвердительно.

(49) Извѣщая дѣшею сводхъ объ обыкновеніи отца своего и всѣхъ

и потомъ солнцу выходящу, даящу, узрѣвши солнце про-  
 и оузрѣвши солнце и прославити славляли Бога съ радостію,  
 Бга съ радостію: и рече про- и говорили: просвѣти очи мои  
 свѣти очи мои Хрѣте Бже, Христе Боже; и, далъ ми еси  
 и далъ ми еси свѣтъ твой свѣтъ швой красный. И еще:

добродѣтельныхъ мужей, пожь и имъ дѣлать совѣщуеть, чтобъ пре-  
 же восхожденія солида вставать и заупренимъ славословіемъ Божиимъ  
 предварить дѣла дневныя. Обычай сей, чтобъ суточное время дѣ-  
 липь на двое, между прудовъ и отдохновенія, то есть, чтобъ ло-  
 житься спать непосредственно по захожденіи солида, а вставать вмѣ-  
 стѣ съ восхожденіемъ его, долго въ Россіи и между благородныхъ лю-  
 дей держался; мѣщанство малыхъ городовъ и поселяне и до нынѣ его  
 держатся, но по новой мѣходѣ воспитанные, превращаютъ день  
 въ ночь, а ночь въ день, то есть, ложащся спать предъ восхожде-  
 ніемъ солида, а встаютъ въ полдни, а иные и въ часъ по полудни.  
 Не видывали они никогда красоты восходящаго солида, не слышали они  
 во всю свою жизнь упренняго Божіа славословія: сердце ихъ ни въ со-  
 зерданіи перваго, ни въ слушаніи другаго никогда удовольствія не  
 имѣло. Но естлибъ и случилось имъ быть въ церквѣ, во время  
 упренняго пѣнія, не могутъ чувствовать они того благоговѣйнаго  
 услажденія, того восхищительнаго сердцу утѣшенія, какое чувству-  
 ютъ воспитанные во благочестіи, при отправленіи торжествъ духов-  
 ныхъ. Праотцы наши твердо держались сего правила, чтобъ никако-  
 го дѣла не начинать, шѣмъ паче важнаго, не помолясь Богу; отпра-  
 вляясь въ дорогу, начиная спродъ домъ, осмѣнять землю, или дру-  
 гое какое дѣло, всегда призывали священника и молебное пѣніе предва-  
 рительно совершали; въ случаѣ же опасныхъ предпріяній исповѣдыва-  
 лись и причащеніемъ шѣла и крови Христовой себя напушествовали.  
 Готовясь къ сраженію съ непріятелемъ, идучи на приступъ къ горо-

красный : и еще , Гди при-  
 ложн ми лѣто кз лѣтѹ ,  
 да прокз грѣховъ своихъ  
 покажсѣ ѡправдивъ животѹ .  
 Тако похвалю Бга , и сѣдше  
 дѣлати съ дружиною , или  
 люди ѡправивати , или на  
 ловъ ѣхати , или поѣздити ,  
 или лечи спати (50) : спандѣ

Господи! продолжи дни жи-  
 зи моей, дабы принесши ше-  
 бѣ покаянiе во грѣхахъ моихъ,  
 могъ получить спасенiе. Та-  
 ко воздавъ Богу хвалу, сяди-  
 лись думати съ дружиною,  
 или людей судить, или на  
 охоту ѣхать, пошомъ объ-  
 дали, а по обѣдѣ, или упо-  
 шребляли время въ верховой

ду, всѣ воины исповѣдывались и прiобщались, и безспрашно шли на ви-  
 димую смерть, увѣрены будучи, что очищенные покаянiемъ отъ грѣ-  
 ховъ, напущенные святымъ причащенiемъ, сражаяся за вѣру и  
 опечество, умрушъ яко мученики; увѣнчаются своею кровiю, и души  
 ихъ прямо въ жилище блаженныхъ Ангелами свѣта будушъ препро-  
 вождены. Великаго вниманiя достоинъ сей обычай, и весьма сожалѣ-  
 шельно, ежели онъ началъ приходитъ въ уничтоженiе.

(50) Праздности и дѣнннн, яко корней всѣхъ пороковъ, весьма  
 совѣшуетъ ушраняться; и на дѣдой день разныя упражненiя озна-  
 чаешъ: во первыхъ, по молитвѣ къ Богу идти въ думу, и совѣпо-  
 вать съ дружиною о государственныхъ дѣлахъ; попомъ принимати  
 жалобы и прошенiя отъ людей, и по шѣмъ судъ и расправу дѣлашъ;  
 ежелижъ ни въ думѣ дѣла не случится, ни жалобщикомъ нѣтъ, по  
 ѣхати или на ловъ; здѣсь пропущены непременно сiи слова: *по тою*  
*обѣдати, а пообѣдѣ или поѣздити* и проч. Ибо ежели все  
 соединитъ, пропусая сiи слова, то сонъ послѣ утренняя вѣды не  
 будешъ своимъ полуденнымъ, а утреннимъ излишнимъ, или по крайнiй  
 мѣрѣ прогуляшся, только чтообъ не просидѣшь въ дому безъ дѣла,  
 и не здѣлашь бы привычки къ праздности и дѣнннн.

Есть ѿ Бога присуждено по-  
 лдне, ѿ чина и ѿпочиваетъ  
 и звѣра и птици и человекъ  
 (51). А се вы повѣдаю  
 дѣти мои, грѣдъ свои,  
 оже самъ есмь грѣжалъ,  
 пути дѣланъ и любви гѣ  
 лѣтъ: первое къ Ростовѣ  
 идохъ сквозѣ Вятиче, послѣ  
 ма Оцецъ, а самъ иде  
 Курскъ: и пакы бѣ къ  
 Смоленскъ, съ Оставкомъ  
 Скордяшичемъ: то и пакы  
 ѿнде къ Берестію со Изъ-  
 славомъ, а мене послѣ Смо-  
 ленскъ: то и Смоленска  
 идохъ Володимерю (52). Той

ѣздѣ, или ложились спать.  
 Спанье бо уставлено отъ  
 Бога по полудни въ поряд-  
 къ природы. Опочиваютъ и  
 звѣрь и пшицы и люди. Те-  
 перь расскажу вамъ дѣти мои  
 шруды мои, сколько я шру-  
 дился ѣздя въ походы и на  
 ловишву звѣрей, чрезъ 13  
 лѣтъ. Во первыхъ ѣздила я  
 въ Ростовъ чрезъ Вятичи,  
 посланъ бывъ отъ Ошца,  
 кошорой самъ тогда поѣхалъ  
 въ Курскъ. А потомъ во  
 вторыхъ въ Смоленскъ съ  
 Оставкомъ Скордяшичемъ,  
 откуда Опецъ мой поѣхалъ  
 съ Изьяславомъ въ Брестъ;

(51) По полудни позволяеть опдохнуть, говоря: что послѣобъ-  
 денное спанье отъ Бога присуждено, ссылаясь, что и звѣри и пшицы  
 насыпаясь опдыхаютъ.

(52) Всѣхъ сихъ походовъ, о кошорыхъ онъ выше и ниже сего во-  
 споминаетъ, даже до 1076 года въ лѣтописяхъ не означается, и всѣ  
 сущъ они дѣянїя его юности; ибо родился онъ въ 1053, а первый по-  
 ходъ его былъ, въ лѣтописяхъ упоминаемый въ 1076 году; слѣдствен-  
 но всѣ оныя воспоминаемыя имъ походы учинены имъ прежде нежели  
 ему 23 года отъ рожденїя минуло.

же зимы то и послалъ а мнѣ приказалъ ѣхашь въ  
 Берестію брата на головнѣ, Смоленскѣ. Изъ Смоленска  
 нде бѣху пожган, то и тѣ ходилъ я въ Володиміръ. Той  
 блудъ городъ тнхъ : та ндоух же зимы посланъ былъ братъ  
 Переяславу отцу, а по велнцѣ въ Брестъ на пожарище, гдѣ  
 дни и съ Переяславъ та Воло- шогда Ляхи пожгли, и тамъ  
 димерю, на свѣтѣнскѣ мира городъ блудъ спокойно. По-  
 творитъ съ Ляхы. Сътѣда томъ ѣздилъ я въ Переяславъ  
 пакн на лето Володимерию ко отцу, а послѣ Пасхи изъ  
 шпѣть : та послѣ ма Свѣто- Переяславля къ Володиміру  
 славу въ Ляхы (53), ходивъ на свѣздъ миръ заключашь съ  
 за Глоговы, до Чешскаго (54) Ляхами. Куда въ томъ же  
 лѣса : ходивъ въ землѣ ихъ году ѣздилъ вторично въ Во-  
 дѣ мѣсаци : и въ то же лето лодиміръ. Потомъ послалъ  
 и дѣтѣмъ съ родн, старѣншее меня Святославъ въ Ляхи,  
 Новгородское (55) : та штѣда ходилъ же я до Глоговы, и до  
 Тѣровѣ, а на веснѣ та Пере- Богемскаго лѣса, всего былъ  
 славу : та же Тѣровѣ. И я въ землѣ ихъ 4 мѣсяца. Въ  
 Свѣтославъ оумре (56), и ѣзъ то же лето сынъ мнѣ родил-  
 ся старшій, которой теперь

(53) Ходилъ онѣ вкупѣ съ Олегомъ Святославичемъ, братомъ своимъ двоюроднымъ, которой у отца его въ Черниговѣ жилъ, Полякамъ на помощь прошивъ Чеховъ, въ 1076 году.

(54) Богемскаго.

(55) Старшій сынъ его былъ Мешиславъ, родился, по сообщенію съ послѣдними его походами, въ 1077 году.

(56) Святославъ Ярославичъ, спршій Владиміру Всеволодовичу, Князь Черниговскій, по томъ Великій Князь Кіевскій, преславился въ 1077 году.

пáкы Смолíньскѣ , а ѿ Смолíньска тóй же знáмѣ тѣ кз Новѣгородѣ : на веснѣ Глѣбови въз помоча (57) , а на лѣто со Отцѣмъ подъ Полтескз : а на дрѣгѣю знáмѣ сз Свѣтополкомз (58) подъ Полтескз , ѡяжгоша Полтескз . О́нз ѿде Новѣгородѣ , а тѣ сз Половци на Одрьскз , воюа тѣ Черниговѣ . И пакы ѿ Смолíньска кз Отцю прѣдохз Черниговѣ : ѿ О́лгз прѣде ѿз Володимѣра выведенз , ѿ възвѣхз ѿ кз советѣ на советѣ сз Отцѣмъ въз Черниговѣ , на краснѣмз дворѣ , ѿ вѣдохз Отцю тѣ грѣв . зóлота (59) . И

княжишѣ въ Новѣгородѣ . Опшуда ѣздилѣ я въ Туровѣ , а на весну въ Переяславль , пошомѣ паки въ Туровѣ . Въ сѣе время Свѣтославѣ умре , и я паки поѣхалѣ въ Смоленскѣ , а изѣ Смоленска шою же зимою въ Новѣгородѣ , чтобѣ весною помощь учинишѣ Глѣбу . Лѣшомѣ же со опцемѣ своимѣ ѣздилѣ подѣ Полотскѣ , у котораго все предмѣстѣе сожгли . Отецѣ мой поѣхалѣ тогда въ Новгородѣ , а я сѣ Половцами къ Одрьску , чтобѣ покоришѣ его подѣ Черниговѣ . И паки изѣ Смоленска прѣѣхалѣ я къ опцу въ Черниговѣ ,

(57) Ко Глѣбу Свѣтославичу княжившему въ Новѣ городѣ , пропѣвѣ Чуди Заволоческѣя , отѣ которыхѣ Глѣбѣ и убишѣ въ 1078 году .

(58) Свѣтополкѣ , Михаилѣ Изяславичѣ , внука Ярославовѣ , слѣдственнено стрѣй Владимѣру . Въ сѣе время , то естѣ въ 1178 году Свѣтополкѣ воспрѣялѣ престолѣ Новгородскѣй , учинившѣйся празлымѣ по смерти Глѣба Свѣтославича , а Владимѣрѣ оспался княжишѣ въ Смоленскѣ .

(59) Прѣѣхавѣ изѣ Смоленска къ опцу въ Черниговѣ , подчивалѣ его , вкупѣ сѣ Олегомѣ , и поднесѣ ему 300 гривенѣ золопа . Сего въ лѣтнѣо-

ПАКИ И СМОЛЕНСКИЯ ЖЕ ПРИШЕДУ , въ которое время прѣхалъ и  
 И ПРОДОУХЪ СКВОЗѢ Половецкими Олега лишенный княженія въ  
 БОН БѢЛА ДО Переяслава , Володимѣрь , и позвалъ я его  
 И ОЦА НА ЛѢЗУХЪ СЪ ПОМѢ пришедши : то и паки ходихомъ со отцемъ  
 ТОМЪ ЖЕ ЛѢТОМЪ СО ОЦЕМЪ на красноѣ дворѣ , и  
 И СО ИЗЯСЛАВОМЪ БИТЕСЯ Черниговѣ на зеленоѣ дворѣ , и  
 ВѢДИХОМЪ Бориса И Олга . И поднесъ отцу зоо гривенъ зо-  
 ПАКИ ИДОХОМЪ Переяславлю И лоща . И послѣ того возвра-  
 СТАХОМЪ ВЪ ОВРОВОѢ И (61) Все- шаясь въ Смоленскѣ , изъ онаго  
 СЛАВЪ СМОЛЕНСКЪ ОЖАЖЕ : И поѣхалъ чрезъ войско Поло-  
 ЛЪЗЪ ВЕДУЪ СЪ Черниговци О вецкое сражаясь до Переясла-  
 ДВОЮ КОНЮ , И НЕ ЗАСТАХОМЪ вля , и засталъ шуть отца  
 отъ войска прѣхавшаго . По- томъ паки ходили шѣмъ же  
 лѣшомъ со отцемъ и со Изяславомъ бились къ Чернигову

писанъ нѣшъ , но видно , что происходило прежде бѣгствія Олега изъ Чернигова во Тмушаракань , и пришествія его съ Половцы къ Чернигову , гдѣ онъ побѣдя Всеволода , принудилъ его , оставя Черниговъ въ волю побѣдителя , бѣжать въ Кіевъ къ брату своему Великому Князю Изяславу ; и все сіе случилось по лѣтописи Неспоровой въ 1078 году .

(60) Сіе происходило въ 1078 году , и Владимѣрь при осадѣ Чернигова , многую храбрость показалъ . Въ семъ же году Всеволодъ Ярославичъ учинился великимъ княземъ , и сына своего Владимѣра посадилъ въ Черниговѣ .

(61) въ 1079 году посланъ былъ Владимѣрь отъ отца своего на Торки Переяславскіе , и побѣдилъ ихъ ; но о походѣ его ко Смоленску , противъ Всеслава Полоцкаго , и о разореніи области его лѣтописи не упоминають .



въ Смоленскѣ , тѣмъ же  
 пѣтемъ по Всеявѣ пожегъ  
 землю , и пововави до  
 Лукамля и до Логожска , та  
 на Дрютъскъ воя , та Черни-  
 говѣ . Я на тѣ зймѣ пововаши  
 Половци Стародубъ весь , и  
 азъ шедъ съ Черниговци , и съ  
 Половци на Деснѣ и зимахомъ  
 Князи , Ягдыка и Савка , и  
 Дръжинѣ ихъ и зима : и на  
 за третѣ за Новымъ городомъ  
 разгнахомъ силы вон Белкаш-  
 гина , а се мечи и полонъ весь  
 шдохомъ (62) . Я въ Ватчин  
 ходихомъ по дѣтѣ зймѣ , на  
 Ходотѣ и на сына егѣ , и ко  
 Корданѣ ходихъ а ю зймѣ :  
 и паки по Изяславичихъ за  
 Диньлинъ , и не постигохомъ  
 ихъ , и на тѣ весь кз Яро-  
 полкъ собквплатъся на Броды  
 (63) . Тѣмъ же лѣто гонихомъ  
 съ Борисомъ , и побѣдили Бо-  
 риса и Ольга . И паки пошли  
 въ Переяславль , и стояли въ  
 Обровѣ , и въ ту пору Все-  
 славъ Смоленскъ сжегъ . И я  
 съ Черниговцами на перемѣн-  
 ныхъ коняхъ гналъ къ Смолен-  
 ску , но не заспали его въ  
 Смоленскѣ , и для того пог-  
 навшись за нимъ шѣмъ же пу-  
 шемъ пожгли землю его и по-  
 воевали до Лукамля и до  
 Логожска , послѣ покоряли  
 Дрютскъ Чернигову . Въ ту жъ  
 зиму опустошили Половцы  
 Стародубъ весь , и я шедъ  
 съ Черниговцами и съ Полов-  
 цами поимали на Деснѣ Поло-  
 вецкихъ Князей Асадука и Са-  
 ука , и дружину ихъ побили .  
 А на другой день за Новымъ  
 городомъ разогнали сильныя  
 войска Белкашгина , и мечи ихъ  
 и полонъ весь опяли . Послѣ

(62) О всѣхъ сихъ походахъ въ лѣтописяхъ не упоминается.

(63) Противъ Ростиславичей, кои выгнали Ярополка Изяславича изъ Владиміра, и побѣдя ихъ возвратилъ Владиміръ Ярополку въ 1084 году.

по Половцнхъ за Хоролъ , иже  
 Горшннхъ взяша : и на тѣхъ  
 Осень идохомъ изъ Черниговци  
 и изъ Половци изъ Чигѣевичи  
 къ Мѣнскѣ , и зѣхдохомъ  
 городъ и не оставихомъ оу  
 негѣ ни челадина ни скотины .  
 И на тѣхъ зимѣ идохомъ къ  
 Ярополку совокупитися на  
 Броды (64) , и любова великѣ  
 створихомъ . И на веснѣ по-  
 садн ма Стѣцъ въ Переяславн  
 передъ братью , и ходихомъ  
 за Сѣпон : и ѣдучи къ При-  
 лѣкѣ городѣ , и срѣтоша ны  
 внезапѣ Половечскіе князи  
 и тысячѣ , и хотѣхомъ изъ  
 ними рати битися , но Орѣжле  
 вѣхомъ оуслани на передъ на

сего по двѣ зимы ходили мы  
 въ Вяпичи на Ходопа и на  
 сына его , а въ первую зиму  
 ходилъ я и ко Корядну . Впо-  
 рично гнались за Изяславича-  
 ми за Микулинѣ , но не дог-  
 нали ихъ , и пою же весною  
 ходили къ Ярополку на Броды ,  
 дабы соединишся войскамъ ,  
 и погожѣ лѣша гнались за  
 Половцами за Хоролъ , копо-  
 рые въ то время взяли Гору-  
 шинѣ . Осенью же пою ходи-  
 ли мы съ Черниговцами и съ  
 Половцами Чигѣевичами къ  
 Менску , заспали городѣ въ  
 расплохѣ , и не оставили въ  
 немъ ни человека ни скопа .  
 А въ слѣдующую зиму ходили  
 къ Ярополку на Броды для  
 утверженія союза , и въ шѣс-  
 ную дружбу вступили . Въ  
 слѣдующую весну посадилъ  
 меня отецъ на Княженіе въ Пе-

---

(64) Здѣсь тоже дѣяніе повторяетъ , о которомъ говорилъ выше ;  
 можетъ быть два раза ходилъ , и въ послѣдній походъ довершилъ , что  
 не успѣлъ въ первомъ .

побозѣхъ , и внидохомъ въ  
 городъ : толкко Семцу ѿша  
 ѿдннго живого , ти смѣдъ  
 нѣколикко , а наши смѣхъ  
 болѣ избѣша и изымаша ,  
 и не смѣша ни коня полти  
 въ рѣцѣ , и вѣжаша на  
 свѣтѣ тоѣ ноци : и за  
 оутра на Госпожинъ дѣнъ  
 идохомъ къ Белѣ Вежи , и  
 Бѣгъ ны поможетъ и свѣтъ  
 Богородица , избѣша ѿ  
 Половецъ , и два князя  
 ѿша , Багъ Барсова брата ,  
 Асиня и Сакзя , а два  
 мѣжа толкко оутекоста .  
 И потомъ на Святославѣ  
 гонихомъ по Половцихъ : и  
 потомъ на Торческый го-  
 родъ : и потомъ на Гюргѣвъ  
 по Половцихъ . И пакн на  
 той же сторонѣ оу красна

ряслави, при братьяхъ мо-  
 ихъ, и ходили съ войскомъ за  
 Супой, и когда мы ѣхали къ  
 городу Прилуку, тогда срѣ-  
 щили насъ незапно Половец-  
 кіе Князи съ 8 тысячами вой-  
 ска, мы охотно желали съ ни-  
 ми биться, но оружіе услали  
 на возахъ впередъ, и такъ во-  
 шли въ городъ, уронъ нашъ  
 состоялъ въ томъ, что Семцу  
 одного живаго у насъ въ по-  
 лонъ взяли и нѣсколько рядо-  
 выхъ. А наши изъ нихъ болѣе  
 побили и изымали, и не по-  
 смѣли Половцы и коня взять  
 въ руки, и бѣжали поя ноци за  
 Сулу. А за утра на Успеніе  
 Богородицы пошли мы къ Бѣ-  
 лой Вежи, и Богъ намъ помогъ  
 и Святая Богородица, убили  
 мы Половецевъ 900 человекъ,  
 и двухъ Князей поймали, Багу  
 Барсова брата, Асиня и Сакзя,  
 а ушло ихъ шолько двое. По-  
 томъ къ Святославлѣ гнали  
 за Половцами, и потомъ къ  
 Торческому городу. Послѣ шо-

Половци побѣдихомъ : и  
 потомъ съ Ростиславомъ же  
 оу Варина Веже вздохомъ .  
 И потомъ ходивъ Воло-  
 димерю , паки Ярополка  
 посадихъ , и Ярополкъ оумре .

И паки по Сѣтти смерти  
 и по Святополцѣ на Сулѣ  
 бывшемъ съ Половци до вѣчера ,  
 быхомъ оу Халѣпа , и потомъ  
 мнрз створихомъ съ Тугор-  
 каномъ и со нѣкими князи  
 Половецкими , и оу Глѣбови  
 чади подохомъ , дружинѣ свою  
 всю . И потомъ Олегъ на  
 ма приде съ Половецкою землею  
 из Черниговѣ (65) , и вѣшася

го къ Юрьеву за Половцами же.  
 И паки на той же сторонѣ у  
 Красна побѣдили мы Полов-  
 цовѣ . И пошомъ съ Ростисла-  
 вомъ у Варина Вежи Половец-  
 кія мы взяли . По семъ ходилъ я  
 въ Володимиръ и посадилъ паки  
 Ярополка на Княженіе ; и Яро-  
 полкъ умре .

По смерти отца моего  
 бывши у Халепа , бились по  
 Святополкъ на Сулѣ , и на ко-  
 нецѣ мирѣ учинили съ Тугор-  
 каномъ и съ другими Половец-  
 кими Князьми , и у Глѣбовыхъ  
 общниковѣ взяли всю дружи-  
 ну свою . Послѣ шого при-  
 шелъ на меня Олегъ къ Чер-  
 нигову съ Половецкимъ вой-  
 скомъ , и дружина моя билася  
 съ ними чрезъ восемь дней . . . .

---

(65) Олегъ пришолъ изъ Тмушаракани къ Чернигову , Владиміръ же затворился во градѣ ; Олегъ выжегъ около города посадь , но гоюда взять не могъ . Владиміръ , жалѣя о пролитіи крови подданныхъ своихъ и о разореніи Половцами земли , уступилъ Олегу Черниговѣ , самъ отбѣхалъ въ Переяславъ , на престолѣ опеческій . Сіе произошло въ 1094 году .

Дружина моя съ нима и дни  
 ѿ маа . . . . . не вдадѹче  
 нмъ въ ѿстрогъ . . . . . жани  
 вѣи крестяныхъ дѣшъ , и сѣлъ  
 горьцихъ , и монастырь , и  
 рѣхъ , не хвалитися поганымъ .  
 И вдахъ братѹ Отца своего  
 мѣсто , а самъ идохъ на  
 Отца своего мѣсто Переяславию  
 (66) , и внидохомъ на святаго  
 Бориса дѣна иъ Чернигова , и  
 ѣхдохомъ сквозѣ полки По-  
 ловцкѣе не въ рѣ дружнѣ , и  
 съ дѣтми и съ женами , и  
 ѿблизяхутся на насъ акы волци  
 стоюще , и ѿ перевоза иъ  
 горъ : Бгъ и сватый Борисъ  
 не да нмъ мене въ корысть , не-  
 врежени доидохомъ Переяславию .

не дая имъ въ острогъ вой-  
 ши . . . . . сжалися во всѣхъ ду-  
 шахъ Христіанскихъ и сель  
 горящихъ и монастыряхъ , и  
 сказалъ я : не хвалишися по-  
 ганымъ или невѣрнымъ . И от-  
 далъ я мѣсто отца моего  
 брату его , а самъ пошелъ на  
 прежнее мѣсто отца моего въ  
 Переяславль , и выѣхавъ изъ  
 Чернигова въ день Святаго  
 Бориса , ѣхали сквозь полки  
 Половецкіе меньше ста чело-  
 вѣкъ съ женами и дѣтьми , и  
 облизывались Половцы на насъ  
 какъ волки , стоя отъ перево-  
 за изъ горъ . Богъ и Свяшый  
 Борисъ не далъ имъ меня въ  
 корысть ; безвредно дошли до  
 Переяславля . И Княжилъ я

---

(66) Сіе говоритъ онъ о случившемся прежде сказаннаго , а именно : по смерти Всеволода , послѣдовавшей въ 1095 , Владиміръ не хотѣлъ заступити мѣсто отца своего , чтобъ не вооружити на себя Святополка Изяславича , понеже престолъ Кіевскій прежде былъ отца его , но послалъ къ нему въ Туровъ съ извѣстіемъ , что дружельюбно уступаетъ ему престолъ Великокняжескій , а самъ поѣхалъ въ Черниговъ . Въ слѣдующій же потомъ годъ уступя Черниговъ Олегу Святославичу , какъ показано предъ симъ , перешолъ въ Переяславль .

И сѣдѣхъ въ Переяславѣнѣ глѣтъ  
и глѣ зимы, и съ дружиною  
своюю, и многы бѣды прѣяхомъ  
ѡ рати, и ѡ голода: и  
идохомъ на вонъ ихъ за Римовъ,  
и бѣгъ ны поможетъ, и зѣвши  
и а дрѣгѣя понмаша: и паки  
Ишларевъ чаде и зѣвши, и вежи  
ихъ взяхомъ, шедше за  
Голтавомъ (67). И Старо-  
дѣвъ идохомъ на Олга, зане  
сѣ вѣше приложилъ къ Полов-  
цамъ (68). И на Бокъ идохомъ  
съ Святополкомъ на Боняка,  
за Рось: и Смоленскѣ идохомъ,  
съ Давыдомъ смнрншесѣ: паки  
идохомъ дрѣгое съ Воронницѣ:  
тогда же и Торцы придоса  
ко мнѣ и съ Половцъ, и

се

въ Переяславѣ при лѣта и  
при зимы и съ дружиною сво-  
ею, и многы бѣды принимали  
отъ непріятелей и отъ глада.  
Потомъ пошли мы на войска  
Половецкія за Римовъ, и Богъ  
намъ помогъ, иныхъ побили,  
а другихъ въ полонъ взяли.  
И паки побили Ишларевыхъ  
общниковъ и Вежи ихъ взяли;  
прошедъ Голтавъ. Ходили и  
къ Стародубу на Олга, поне-  
же онъ въ союзъ вступилъ съ  
Половцами. Ходили на Бокъ  
съ Святополкомъ на Боняка  
Князя Половецкаго за Рось.  
Ходили въ Смоленскъ помири-  
вшись съ Давыдомъ; и паки  
другой разъ ходили съ Воро-  
ницы: тогда же пришли ко  
мнѣ и Торцы и съ Половцами

(67) Въ лѣтописяхъ, по переходѣ Владиміра въ Переяславъ, упоминаются въ сіе время побѣды его надъ Половцы: 1) въ 1095; 2) вкупѣ со Святополкомъ въ томъ же 1095 году, глѣ и вежи у нихъ взяли, и много полоня привели.

(68) Ходилъ Владиміръ со Святополкомъ, на Олга къ Чернигову, и выгнали его отсюда въ 1096 году.

Читѣвичи, и дохоумъ прогнѣвъ  
и мз на Сѣлѣ.

И потомъ паки и дохоумъ  
къ Ростовѣ на зимѣ, и по г  
зимѣ ходи хоумъ Смоленскѣ,  
и се нинѣ идѣ Ростовѣ: и  
паки съ Святуполкомъ гони хоумъ  
по Бонацѣ . . . . оубиша,  
и не постиго хоумъ ихъ: и  
потомъ по Бонацѣ же гони хоумъ  
за Роск, и не постиго хоумъ  
(69). И по ино зимѣ Смо-  
ленскѣ и дохъ, и Смоленска  
по велицѣ дни выидохъ и  
Гюргева мѣти оумре. Перея-  
славлю пришедъ на лѣто,  
собрахъ братью, и Бонакъ  
приде со всеми Половци, къ  
Святиню и дохоумъ занѣ и съ  
Переяславля за Сѣлѣ: и Бгъ  
ны поможе и полкъ ихъ по-  
вѣди хоумъ, и князи и зима хоумъ

и Чипѣевичами, и пошли про-  
шиву Половцовъ на Сулу.

И попомъ паки ходили къ  
Роспову зимою, и по при зи-  
мы ходили къ Смоленску, и  
еще шеперь иду къ Роспову.  
И паки со Святуполкомъ гна-  
лись за Бонакомъ Половецкимъ  
Княземъ . . . . и не постигли  
ихъ; послѣ того за Бонакомъ  
же гнали мы за Росъ, и не  
догнали. На другую зиму хо-  
дилъ я въ Смоленскъ, и изъ  
Смоленска послѣ пасхи вы-  
шелъ, и въ то время Юрьева  
мать умре. Въ Переяславль  
пришедъ на лѣто, собралъ я  
братню, и Бонакъ въ то время  
пришелъ со всеми Половцами  
къ Сняшину, и мы пошли за  
нимъ изъ Переяславля . . Су-  
лу; и Богъ намъ помогъ, пол-  
ки ихъ побѣдили и князей  
лучшихъ поимали. И послѣ

(69) Между 1096 и 1107 годовъ, упоминающся въ лѣтописяхъ по-  
бѣды Владиміровы надъ Половцы: 1) вкупѣ съ прочими князи въ 1103;  
2) также съ совокупными силами прочіихъ князей въ 1107 году.

лѣпшій . И по рождествѣ  
 створихомъ мѣръ съ Аепю ,  
 и понимъ оу него дѣръ (70) ,  
 идохомъ Смоленскѣ и потѣомъ  
 идохъ Ростовѣ . Пришедъ иъ  
 Ростова , пакн идохъ на  
 Половци на Оурѣвѣ , съ Свѣто-  
 полкомъ , и Бѣгъ ны поможе  
 (71) . И потѣомъ пакн на  
 Боняка къ Дѣбанѣ , и Бѣгъ ны  
 поможе : и потѣомъ ходихомъ  
 въ войнѣ съ Свѣтополкомъ : и  
 потѣомъ пакн на Донѣ идохомъ ,  
 съ Свѣтополкомъ и съ Давы-  
 домъ , и Бѣгъ ны поможе :  
 и къ Вереви вѣхъ пришли Аепа  
 и Бонякъ , хотѣша взати и :  
 къ Ромнѣ идохъ , со Сѣгомъ  
 и съ дѣтми нѣнѣ , и  
 они ѡучитѣнше вѣжаши . И  
 потѣомъ къ Мѣнскѣ ходихомъ

Рождества Христова учинили  
 мирѣ съ Аепю , взявъ у него  
 дочь , пошли къ Смоленску и  
 потомѣ къ Ростову . Пришедѣ  
 изѣ Ростова , пакн пошли на  
 Половцовѣ на Урубѣ (въ Ль-  
 тописяхѣ пишется не Урубѣ ,  
 но Урусбѣ или Урусоба) со  
 Святополкомѣ , и Богѣ намѣ  
 помогѣ . И потомѣ пакн на  
 Боняка къ Лубнѣ , и шамѣ Богѣ  
 помогѣ намѣ . Послѣ того хо-  
 дили въ войну со Святопол-  
 комѣ , на ковецѣ со Святопол-  
 комѣ и Давидомѣ ходили на  
 Донѣ , и Богѣ намѣ помогѣ . И  
 къ Выреву пришли было Аепа  
 и Бонякъ , хотѣли взять его ,  
 мы со Олгомѣ и съ дѣтми по-  
 шли на нихѣ : и они послышавѣ  
 пѣе ушли . Потомѣ ходили  
 мы къ Менску на Глѣба запо ,  
 что захвашилѣ у насѣ людей ,

(70) У Аепи князька Половецкаго взялѣ дочь за Юрѣя сына своего  
 въ 1107 году .

(71) Владимѣръ совокупно съ прочѣими князи , побѣдилѣ Половцовѣ  
 двоекрашно , и въ послѣднѣй разѣ на рѣкѣ Сальницѣ въ 1111 году .



(72) на Глѣба, Оже ны бѣше и Богъ намъ помогъ, здѣлали людн заалз, и Бгъ ны може, и створихомъ свое мышленое. И потомъ ходнхомъ къ Володимеру на Ярославца, не терпаче словъ его (73). А изъ Чернигова до Кіева нестишь ѣзднз ко отцю, днелз ѣсма переѣзднз до вечерни: а вгѣхъ пѣтнхъ и н г великнхъ: а прока не испомню меншнхъ, и мнровъ ѣсма створиазъ съ Половецкыими князи безъ одиного к, и при отци и кромѣ отца: а даа екота многъ и многы порты свое: и пѣтнз ѣсма Половецкыхъ княза лѣпшнхъ изъ оковъ толнко: Шару-

и Богъ намъ помогъ, здѣлали все, чего желали. Послѣ сего ходили къ Володимеру на Ярославца, не могли снести худыхъ его поступокъ. А изъ Чернигова до Кіева не шихожъ я ѣздилъ къотцу, распознѣ сѣ переѣзжалъ я въ одинъ день съ утра до вечеренъ. Всѣхъ большихъ моихъ походовъ 83, а прочихъ меньшихъ неприпомню. Мирныхъ договоровъ заключилъ я съ Половецкими Князми 19, и при ошцѣ и послѣ ошца, давая много скопа и одеждъ своихъ. Свободилъ изъ оковъ Половецкихъ лучшихъ Князей вошъ сколько: Шарукановыхъ два брата, Бага Барсова шри, Овчиныхъ

(72) Въ 1115 году самъ онъ стоялъ у Меньска, а дѣши его Дрюшескъ взяли.

(73) Ходилъ на Ярославца Святополчича ко Владиміру, въ 1118 вторично на него же ходилъ, и выгналъ его изъ Владиміра въ 1119. По лѣтописямъ сей былъ послѣдній его походъ, и въ 1125 преставился. Изъ сего видно, что писалъ онъ сѣ поученіе или завѣщаніе между 1119 и 1125 годами.

КАНЯ Ё БРАТА , БАГЪ БАРСОВА  
 Г , ОБИНЫ БРАТЪЕ Д , А  
 ВОТЪХЪ ЛЪПШНЪХЪ КНЪЗН Н  
 ИНЪХЪ Р : А САМЫ КНЪЗН  
 БГЪ ЖИНЫ ВЪ РЪЦѢ ДАБА :  
 КОКЕЪСА СЪ СЫНОМЪ , ЯКЛАНЪ  
 БУРЧЕВИЧА , ТАРЕВСКИЙ КНЪЗЪ  
 ЯЗГЛАИ , Н ИНЪХЪ ИЗ МЕТН  
 Н МОЛОДЫХЪ ЕИ , ТО ТЪХЪ  
 ЖИНЫ ВЕДЪ , Н СЪКЪ ВЪ МЕТЪХЪ  
 ВЪ ТЪ РЪЧКЪ ВЪ СЛАВІИ , ПО  
 ЧЕРЕДАМЪ ИЗЪБЕНО НЕ СЪ Ё ВЪ  
 ТО ВРЕМЯ ЛЪПШНЪХЪ .

Я СЕ ТРЪЖАХЪА ЛОВЫ  
 ДѢЛА , ПОНЕЖЕ СЪДОХЪ ВЪ  
 ЧЕРНИГОВѢ , А Н СЪ ЧЕРНИГОВА  
 ВЫШЕДЪ Н . . . . . О ЛѢТА  
 ПО СТУВАНН БА . . . . . ИМЪ  
 ДАРОМЪ , ВСЮ СЛОЮ КРОМѢ  
 ИНОГО ЛОВА , КРОМѢ ТЪРОВА  
 (74) , ИЖЕ СО ОУЦЕМЪ

братьевъ четыре, а всѣхъ  
 знатнѣйшихъ Князей и дру-  
 гихъ сто, самыхъ же сихъ  
 Князей живыхъ Боѣ въ руки  
 давалъ. Коксуся же съ сы-  
 номъ, Аклана Бурчевича, Та-  
 ревскаго Князя Азгулая и  
 иныхъ и младшихъ 15 въ оп-  
 мщеніе живыхъ привелъ, и  
 изсѣкши мечами помешали въ  
 рѣку Славлю. Сказнили въ  
 разныя времена знатнѣйшихъ  
 Князей Половецкихъ болѣе  
 200.

А се шрудился я ѣздя на  
 ловъ звѣрей, понеже княжилъ  
 я въ Черниговѣ, а изъ Черни-  
 гова вышелъ и . . . . . кромѣ  
 иного лова, и кромѣ того,  
 чшо въ Туровѣ со опцемъ сво-  
 имъ я дѣлалъ, лова всякаго  
 звѣря. А въ Черниговѣ вошь

(74) Туровъ приданъ былъ Владиміру отъ отца къ Чернигову,  
 почему онъ здѣсь и сказываешь, что и шамъ лова дѣлалъ, яко въ Чер-  
 ниговѣ и Переяславѣ. Изъ сего видно, что каждый въ своихъ дачахъ,  
 въ своемъ владѣніи шокмо могъ лова дѣлать, а въ чужія никшо ѣздить  
 права не имѣлъ.

ЛОВИЛЪ ЁСМА ВЪ АЖЪ ЗВѢРЪ : А ЧПО Я ДѢЛАЛЪ : ДИКИХЪ КОНЕЙ  
 СЕ АЗ ЧЕРНИГОВѢ ДѢЛАЛЪ ЁСМА : СВОИМИ РУКАМИ ВЯЗАЛЪ Я ВЪ  
 КОНѢ ДИКИХЪ (75) СВОИМИ РУКАМИ ГУСТЫХЪ ЛѢСАХЪ ПО ДЕСЯШИ И  
 СВЯЗАЛЪ ЁСМА ВЪ ПѢЩАХЪ (76) ПО ДВАДЦАШИ ЖИВЫХЪ. КРОМѢ  
 ТИ НѢ КЪ ЖИВЫ КОНѢ , А КРОМѢ ШОГО ЪЗДЯ ПО РВАМЪ ЛОВИЛЪ  
 ТОГДА ПИЖЕ ПО РОВН (77) ТѢЗДА СВОИМИ РУКАМИ ШАКОВЫХЪ ЖЕ  
 НМЛЪ ЁСМА СВОИМИ РУКАМИ , КОНЕЙ ДИКИХЪ. САМКА БУЙВО-  
 ТѢЖЕ КОНИ ДИКИЕ : ТѢРА (78) ЛОВА ДВАЖДЫ МЕШАЛА МЕНЯ И  
 МЛЪ БЪ , МЕТАЛА НА РОЗЪТЪХЪ НЪ СЪ КОНЕМЪ НА РОГАХЪ. ОЛЕНЬ  
 КОНЕМЪ : ОЛЕНЬ МЛЪ ОДИНЪ МЕНЯ РОГАМИ БОДАЛЪ. ДВѢ ЛОСИ,  
 БОЛЪ , А БЪ ЛОСИ ОДИНЪ ОДНА МЕНЯ НОГАМИ ШОПШАЛА,  
 НОГАМИ ТОПТАЛЪ , А ДРУГЫЙ А ДРУГАЯ РОГАМИ БОДАЛА. КА-  
 РОГАМА БОЛЪ : ВЕПРЪ МНѢ НА БАНЪ ОТКУСИЛЪ ВИСАЩЕЙ НА  
 БЕДРѢ МЕЧЪ ШТАЛЪ : МЕДВѢДЬ У КОЛѢНА УКУСИЛЪ , ЛЮШЫЙ  
 МНѢ ОУ КОЛѢНА ПОДКЛАДА ОУКУ- ЛЮШЫЙ ЗВѢРЬ КО МНѢ СИДЯ-  
 СИЛЪ , ЛЮТЫЙ ЗВѢРЬ КО МНѢ ЩЕМУ НА КОНѢ НА БЕДРЫ , И  
 ИКОЧНАЛЪ НА БЕДРЫ НЪ КОНѢ СО КОНЯ СОМНОЮ ПОВЕРГЪ НАЗЕМЛЮ,

(75) Сіе показываетъ, что около Чернигова въ поглашнія времена были и лѣса и степи великіе; ибо дикіе кони и буйволы, о коихъ также упоминается здѣсь, не водятся въ другихъ мѣстахъ кромѣ мѣстъ дикихъ и оупь селеній опдаленныхъ.

(76) ПѢЩА • лѣсъ очень густой и непроходимой. Въ Малороссіи доселѣ сіе слово употребляется.

(77) РОВН • ровъ, оврагъ. Въ Малороссіи и поднесъ говорится въ множествен. числѣ *ровни*.

(78) ТѢРА • Самка буйволовая.

мною повреже , и Бгъ не  
бережена ма събде : и съ коня  
многю падахъ , головы си роз-  
енхъ дважды , и рцѣ и нозѣ  
свои беренхъ , въ оуности своей  
беренхъ , не буда живота сво-  
его , не щадя головы своей (79).

Еже было творити створихъ  
могю , то самъ есмь створихъ  
дѣла , на воинѣ и на ловѣхъ  
ночь и день , на зноу и на  
зимѣ , не дамъ себѣ оупокоя ,  
на посадники не зря , ни на  
бирчи , самъ творихъ что было  
надобѣ : всек нарядъ и въ дому  
своёмъ то и творихъ есмь ,

и Богъ невредима меня сохра-  
нилъ. И съ коня многократно  
падалъ , дважды голову про-  
ломилъ , руки и ноги свои  
повреждалъ въ юности моей ,  
не будая жизни своей и не  
щадя главы своей.

Что надлежало дѣлать ра-  
бумою , по я самъ дѣлалъ , на  
войнѣ и на охощѣ , день и ночь  
на зноу солнечномъ и спужѣ  
не дая себѣ покоя. Не взирая  
на посадниковъ ни на биричей  
самъ по дѣлалъ , что было  
надобно. Весь распорядокъ и  
въ дому своемъ я самъ чинилъ ,  
и охощничьи приборы самъ я

---

(79) Изъ описанія о ловахъ заключить можно , что главное или  
паче единственнее князей и боярѣ было упражненіе , спрѣчь когда  
праздны были они отъ войны , звѣрина лова , и кто былъ въ ней  
искуснѣе , тотъ признавался за удалца , и получалъ отъ сверстни-  
ковъ своихъ похвау и уваженіе. Она всегда великую пользу прино-  
сила юношеству , къ воинѣ гоповящемуся , и къ рапоборнымъ подви-  
гамъ пріобучающемуся ; понеже звѣрина лова такая , какую Влади-  
миръ описалъ , есть не иное что , какъ образъ войны , заставляющая  
переносить голодъ , жажду , зной и холодъ , подвергающая и необходимо  
многимъ трудамъ , а часпо и опасностямъ , не меньшимъ какъ и война.

и въ ловчѣхъ ловѣи народъ самъ  
 есмь держалъ, и въ конюшкѣхъ,  
 и въ соколкѣхъ, и въ гвѣр-  
 вѣхъ, тоже: и худаго смерда  
 и оубогае вдовицѣ не далъ  
 есмь сильными свидѣти:  
 и церковнаго народа и службы  
 самъ есмь призиравъ. Да не  
 зазрите мнѣ дѣти мои, но  
 ины кто прочетъ: не хвалю  
 во сѣ ни дерзости своея, но  
 хвалю Бога и прославляю милость  
 Его, иже мѣ грѣшнаго и  
 худаго сланивъ лѣтъъ соблю-  
 въ грѣхъ чашъ смертныхъ, и не  
 лѣннѣ мѣ быль створиавъ худаго  
 на вся дѣла челоѣческаа потребна.

Да сю грамотищу прочитаючи  
 потенѣтеса (80) на вся дѣла  
 добраа, славаще Бога съ  
 святыми Его. Смерти бо  
 сѣ дѣти не боачи (81), ни

содержалъ, и конюшенный и  
 соколей и ястребиной. И без-  
 помощнаго челоѣка и убогой  
 вдовицы не давалъ я сильнымъ  
 въ обиду. Церковныя вещи,  
 порядокъ и службу самъ я на-  
 зиралъ. Не осудите меня дѣ-  
 ши мои ни иной кпо прочи-  
 павъ сѣе. Не себя бо я хвалю,  
 ни дерзновеніе свое, но хвалю  
 Бога и прославляю милость  
 его, копорой меня грѣшнаго  
 и недостойнаго толико лѣшъ  
 сохранилъ опѣ многихъ слу-  
 чаевъ смертныхъ, и содѣлаавъ  
 меня нелѣнностна смиреннаго  
 на вся дѣла челоѣку пошреб-  
 ныя.

Сіе писаніе прочитаючи  
 пошщитеса на вся дѣла до-  
 браа, слава Бога со Святыми  
 его. Смерти не страшитеса  
 дѣши мои ни на сраженіи, ни

(80) Потенѣтеса, пошщитеса, прилѣпитеса.

(81) Вѣря предопредѣленію, или паче утверждаяся на словахъ  
 Хришовыхъ, что и власъ главы челоѣческаа не погибнетъ безъ воли

РАТН , НИ ѿ ЗВѢРН , но муже-  
 икое дѣло творите , каковы  
 БГЪ подастъ : Оже во ѡзъ  
 ѿ РАТН , и ѿ ЗВѢРН , и ѿ  
 ВОДЫ , ѿ КОНА СПАДАША , ТО  
 НИКТОЖЕ ВАСЪ НЕ МОЖЕТЕ  
 ВРЕДНИША И ОУВЪРНТИ , ПОНЕЖЕ  
 НЕ ВЪДЕТЪ ѿ БГА ПОВЕЛѢНО :  
 А ИЖЕ ѿ БГА ВЪДЕТЪ СМЕРТЬ ,  
 ТО НИ ОТЕЦА , НИ МАТИ , НИ  
 БРАТЬЯ НЕ МОГУТЪ ѿЖТИ :  
 но ОТЧЕ ДОБРО ЕСТЬ БЛАЖЕНЪ ,  
 БЖІЕ БЛАДЕНЬЕ ЛѢПШЕ ЕСТЬ  
 ЧЕЛОВѢЧЕСКАГО . ѿ много  
 СТРАСТНЫ И ПЕЧАЛНЫ ѡЗЪ ,

ошъ звѣря , но мужественно  
 дѣлайте дѣла , какія Богъ по-  
 шлешъ . Якоже и азъ ошъ вой-  
 ны , ошъ звѣря , ошъ воны , па-  
 дая съ коня не вредимъ оспал-  
 ся , шако и изъвасъ не можешъ  
 никто получишь вреда , или  
 бышь убишь , ежели не будешъ  
 ошъ Бога повелѣно . Ошъ смер-  
 ши же Богомъ опредѣленной  
 ни отецъ , ни мать , ни братія  
 опнять не могушь . Хранишь  
 ошцу естъ доброе дѣло , но  
 когда Богъ хранишь , шо сѣе  
 храненіе лучше человѣческаго .  
 О многострастный и слезъ

Божія , совѣшуетъ Владиміръ дѣтямъ своимъ , не бояться смерти ,  
 и во всякую опасность вдаваться безстрашно ; въ примѣръ себя пред-  
 ставляя , что въ безчисленныхъ будучи опасностяхъ , оспался живъ  
 и здоровъ , для того , что не было воли Божіей погибнути ему ,  
 комушъ какая опредѣлена ошъ Бога смерть , шоя никто и никакъ  
 избѣжати , спасши , и зацѣпшишь себя не возможешъ . Слѣды сего  
 и поднесъ оспались въ нѣкоторыхъ пресполоудинахъ , кои предопре-  
 дленію вѣра , часто въ опасности вдаются безстрашно , говори :  
*тему быть , то будетъ ; роковаго и на конѣ не объѣдешъ ,*  
 и пр. и о тѣхъ , кои нужною смертію умираюшъ , говоряшъ :  
*на роду его было такъ написано , шо естъ , при рожденіи его*  
 шакая ему смерть предопредѣлена .

много борешся сердцемъ, и  
 водолюбши душе сердце моему,  
 зане тлѣнне същи, помышляю  
 како стати предъ страшнымъ  
 судью, казна и смѣренна  
 не приимши межю собою:  
 молвигь бо ниже бѣга люблю а  
 врата своего не люблю ложь  
 есть: и паки, аще не ѿ-  
 пѣстноте прегрѣшеніи брату,  
 ни вамъ ѿпѣстноте отъца вашъ  
 небесныи. Пророкъ глаголетъ:  
 Не ревнуй лукавнующимъ, ни  
 забуди творщимъ беззаконіе:  
 что есть добро и красно  
 братъ въкупѣ: но все дѣволу  
 наученіе, что бо были рати  
 при оулиныхъ дѣтєхъ (82)  
 нашихъ, при добрыхъ и при  
 блаженныхъ отцѣхъ нашихъ:  
 дѣволу бо не хоще добра роду  
 человѣческому, сваянбаетъ ны  
 (83).

достойный азъ, много борясь  
 съ сердцемъ и поборая умомъ  
 сердце мое измѣняемое, помыш-  
 ляю, како предстануть предъ  
 страшнымъ судією покаяніа  
 и смиренія не пріавшіе; иже  
 бо речеть, яко любить Бога,  
 а брата своего ненавидить,  
 ложь есть. И паки: аще не оп-  
 пустите прегрѣшений брату,  
 ни вамъ опуститъ Отецъ  
 вашъ небесный. Пророкъ гла-  
 голеть: не ревнуй лукавную-  
 щимъ, ниже завиди шворящимъ  
 беззаконіе. Чшо есть добро  
 и красно, какъ жиши братіи  
 вкупѣ? Но все дѣволу сму-  
 щаетъ. Были бо раши при  
 благоразумныхъ дѣдахъ на-  
 шихъ, и при добрыхъ и бла-  
 женныхъ отцахъ нашихъ: ибо  
 дѣволу не хощетъ добра роду  
 человѣческому, вводитъ вра-  
 жду между нами.

(82) Ошибка, *дѣдѣхъ*.

(83) Сіи слова относятся къ Олегу Святославичу Черниговскому, какъ все послѣдствіе рѣчи шо доказываетъ; но затрудненіе въ помѣ

Да се ти написахъ, зане  
 принѣди мѣ сынъ твоѣ ѿгоже  
 еси хрестнаѣ, (84), иже то  
 сѣдѣти близъ тебе, прислашъ  
 ко мнѣ мѣжѣ твоѣ грамотѣ  
 река, ладнѣмѣ и смѣрнѣмѣ,  
 а братцю (85) моему сѣдѣ  
 пришелъ: а вѣкъ емѣ не вѣдѣвѣ  
 мѣстника, но възложнѣ на Бга,  
 а станѣтъ сѣ предъ Бгомъ, а  
 рѣсьскы земли не погубимъ:  
 и азъ видѣхъ смѣрнѣе сына  
 своего, сжамхен, и Бга  
 оутрашнхѣ, рекохъ: Снъ

Сіе я написалъ шебѣ, по-  
 неже убѣдилъ меня сынъ  
 швой, кошораго ты кре-  
 стилъ, и кошорой близъ  
 шебя находишся, прислашъ  
 ко мнѣ чрезъ человекѣ шво-  
 его письмо, пиша: преспанемъ  
 ссорисься и помиримся, братъ  
 мой скончался, а вы не мспи-  
 те за него, но оставше оное  
 Богу, и виновникъ смерypi и  
 убіенный предшанушъ предъ  
 него, не спанемъ разорять Ру-  
 ской земли. И я увидѣвъ сми-

соспоишъ, что по Родословнику въ 793 году изданному, Олегъ умеръ  
 въ 1114 году, а писана сѣя грамота между 1119 и 1125 годовъ; и такъ  
 вѣрояшно, что сіе писмо писано было къ Олегу въ свое время, и оп-  
 нюдъ не принадлежишъ къ завѣщанію оному, но Лѣтописатель, имѣя  
 и по и другое въ рукахъ, счолъ за одно сочиненіе, и вмѣспилъ оба  
 въ Лѣтопись свою подъ главу.

(84) Сіе, говоришъ Владиміръ о кошоромъ ни естъ изъ сыновей  
 своихъ, по естъ, или о Мспиславѣ или о Ярополкѣ, кошорые, какъ  
 изъ послѣдствія видно, были крестные дѣти Олегу; и посредспвомъ  
 кошораго ни естъ изъ нихъ искалъ онъ примиренія со Владиміромъ.

(85) Сынъ Владиміровъ Мспиславъ или Ярополкъ, а вѣрояшнѣ пер-  
 вый, говоришъ сіе о братѣ своемъ Изяславѣ, убишомъ на сраженіи съ  
 Олегомъ близъ Муромѣ въ 1096 году.



въ оуности своей и въ беззѣманъ,  
 сице смѣрѣетъ сѧ, на Бѣга  
 оукладаетъ: азъ человекъ  
 грѣшнъ есмь паче всѣхъ чело-  
 вѣкъ, послѣшахъ сына своего  
 написахъ ти грамоту, аще  
 ю приимеши съ добромъ ли  
 съ поруганемъ, свое же оувижу  
 на твоёмъ писаннѣ. Сими  
 бо словесы варихъ тѧ, переди  
 егоже почашъ ѿ тебе смѣ-  
 ренемъ и покаяннемъ, хотѧ  
 ѿ Бѣга вѣтхыхъ своихъ грѣ-  
 ховъ: Гдѣ бо нашъ не  
 человекъ есть, но Бѣгъ всен  
 вселеннѣн, иже хощетъ въ  
 мгновени Сѧка всѧ створити  
 хощетъ: то самъ пре-  
 терпѣ хулене, и оплеване,  
 и оударене, и на смерть  
 вдался, животомъ владѣѧ  
 и смертию: а мы что  
 есмы человекъ грѣшнъ, ли  
 си день живи, а оутро

ренъ сына своего, пришелъ  
 въ жалость и убоялся Бога и  
 рекохъ: онъ въ юности своей и  
 въ скудоуми шолко смиряетъ  
 себя, и возлагаетъ судъ на  
 Бога: азъ же что сотворю, бу-  
 дучи человекомъ грѣшнымъ  
 паче всѣхъ человекъ? Послу-  
 шалъ сына своего, написалъ  
 къ тебѣ письмо. Хорошоль ты  
 его примешь или съ негодова-  
 нѣмъ, сѧ увижу я изъ шво-  
 его ошвѣша. Ибо сими сло-  
 вами предварилъ я тебя напе-  
 редъ, чая отъ тебя смиренія  
 и раскаянїя, желая и самъ отъ  
 Бога ошпушенїя прежнихъ мо-  
 ихъ согрѣшенїй. Господь бо  
 нашъ не человекъ будучи про-  
 стой, но Богъ всея вселенныя,  
 которой вся въ мгновени ока  
 можешъ сотворить, шой самъ  
 претерпѣлъ хулене, оплева-  
 нѣ, и ударенїе, и на смерть  
 вдался, владѣѧ живомъ и  
 смертїю; а мы что есмы? че-  
 ловѣцы грѣшнїи, которые сей  
 день живы, а за ушра мершви;

мѣртви : дѣнь въ славѣ и  
 въ чти , а за сѣтра въ  
 гробѣ и безъ пѣмѣти : ии  
 собранье наше раздѣлѣть .  
 Зри братъ отца наю ,  
 что възрѣта ии чимъ ии  
 по рѣтѣ , но токмо сѣ  
 сѣта створила души свои :  
 но дѣси ми словеса , послѣше  
 бѣше впереди братъ ко мнѣ  
 варити мене .

Егда же оубиша дѣта  
 мое и твоѣ предъ тобою (86)  
 и бѣше тебѣ оубрѣше кровь  
 егѣ , и тѣло оублнвшю  
 ѣко цвѣтъ новъ процвѣтшю ,  
 ѣкожъ агницю заколену : и  
 рещи бѣше стоѣще надъ нимъ ,  
 вникнвшю помысли души своей :  
 оуби мнѣ что створишъ ,

нынѣ въ славѣ и чести, а за  
 ушра во гробѣ и памяши не  
 оспаешся о насѣ, и богашество  
 наше другіе раздѣлѣшъ. По-  
 смотри братъ на отцовъ на-  
 шихъ, что съ собою они взяли,  
 или чѣмъ обладаютъ шеперь  
 изъ принадлежавшихъ имъ по  
 кляшвенному завѣщанію: ни-  
 чего не взяли, кромѣ шого,  
 что здѣлали для души своей.  
 При всемъ помѣ братъ! над-  
 лежало тебѣ приславъ ко мнѣ  
 предварить меня сими словами.

Когда убили сына моего и  
 швоего въ глазахъ швоихъ,  
 тебѣ было надлежало увидѣвъ  
 кровь его, и тѣло увянувшее  
 какъ процвѣпшей новой цвѣтъ,  
 и какъ агница заколена, тебѣ,  
 говорю, надлежало, стоя надъ  
 нимъ, углубивъ помыслы души  
 своей, сказать: увы мнѣ, что  
 я здѣлалъ, допустивъ его до

---

(86) Изяславъ убитый на сраженіи съ Олегомъ близъ Муромъ,  
 былъ сынъ Владиміру по плоти, а Олегу по духовному родству, по-  
 неже крестникъ его былъ.

и пождавъ егѡ възвѣмла :  
 свѣта егѡ мечетнаго крѣвоти  
 ради на мѣзохъ грѣхъ совѣтѣ ,  
 отцю и матери слезы : и рещи  
 баше Давыдены , азъ знаю  
 грѣхъ мой предо мною естъ  
 выну . Не кровн дѣла про-  
 мѣла , помазанникъ Бжій  
 Давыдъ прелюбодѣяны створи ,  
 посыпа главѣ свою , и плакася  
 горько въ ѡ (87) часъ : ѡда  
 емѣ согрѣшенѣя егѡ Бгъ :  
 а къ Бгѣ баше покаятися :  
 а ко мнѣ баше грамотѣ  
 оутѣшеню , а снохѣ мою  
 (88) полати ко мнѣ , зане  
 нѣсть въ ней ни зла ни  
 добра , да быхъ шевнмъ ѡпла-  
 камъ мѣжа ея , и оны  
 свѣтлы ею , въ пѣснн и мѣене  
 видѣхъ во ею первѣе радости ,  
 ни вѣнчанѣя ею за грѣхы свои .

безумія. Неправды ради меч-  
 шательнаго сего свѣша прѣ-  
 обрѣлъ грѣхъ себѣ, а отцу и  
 матери причинилъ плачь. Над-  
 лежало тебѣ сказать Дави-  
 довыми словами: беззаконіе  
 мое азъ знаю, и грѣхъ мой  
 предо мною естъ выну. Не  
 для пролитія крови помазан-  
 никъ Божій Давидъ прелюбо-  
 дѣянїе сотворилъ, однако по-  
 сыпалъ главу свою и плакался  
 горько: и въ шотъ часъ опшу-  
 стилъ ему согрѣшеніе его  
 Богъ. Надлежало тебѣ по-  
 казаться Богу, а ко мнѣ ушѣ-  
 шительное прислать письмо,  
 да и невѣстку мою, копорая  
 не въ силахъ тебѣ здѣлать  
 ни добра ни худя, прислать же  
 ко мнѣ, дабы обще намъ опла-  
 кивать ея мужа, и оный бракъ  
 ихъ совершенный въ пѣсняхъ

(87) Въ ѡ, шотъ.

(88) Жену Изяслава, убишаго на сраженїи, которую видно Олегъ  
 удержалъ у себя, и ко Владиміру не оппустилъ.

А́ Б҃ГА дѣла пѣстн ю́ ко  
 мнѣ , вѣорзѣ съ первыиъ  
 словомъ , да не съ нею кончавъ  
 слезы , поспажю на мѣстѣ ,  
 и сѣдетъ ѿкы горлица , на  
 сѣстѣ дрѣвѣ желѣчн , а ѿз  
 оутѣшиел ѿ Б҃зѣ . Тѣмъ  
 бо пѣтемъ шн дѣтн (89)  
 Отци нашихъ : сѣдз ѿ Б҃га  
 емъ пришелъ , а ѿ тебе .  
 Ище бы тогда свою болю  
 створилъ , и Муромъ налѣзалъ ,  
 а Ростова бы не занималъ , а  
 послалъ ко мнѣ ѿсюда съ  
 быхомъ оуладни : но самъ  
 развмѣн , мнѣ ли бы послати  
 къ тебѣ достоинно , цн ли  
 тебѣ ко мнѣ : даже еси  
 велѣлъ дѣтлти , смисл , къ  
 Отцю : десятѣл ема послалъ .  
 Днво ли оже мѣжъ оумералъ  
 въ полкъ тн (90) , лѣпше

и забавахъ. Не видалъ бо я  
 ея въ радости, ни свадьбы ихъ  
 за грѣхи мои. Бога ради оп-  
 пушти ее комнѣ не умедля при  
 первомъ случаѣ, да съ нею  
 окончу слезы, и приспрою ея  
 къ мѣсту, и сядешъ какъ гор-  
 лица на сухомъ дрѣвѣ сѣшуй,  
 и я утѣшуся о Богѣ. Тѣмъ бо  
 пушемъ шн дѣды отцовъ на-  
 шихъ. Такъ Богъ опредѣлилъ  
 ему, однако отъ себя. Есль-  
 либъ ты получивъ желаемое,  
 и взявъ Муромъ, не касался  
 бы Ростова, а прислалъ бы  
 ко мнѣ, по мы и тогда могли  
 бы смиришься. Но самъ ты  
 разсуди, мнѣ ли надлежало  
 послать къ тебѣ, или тебѣ  
 ко мнѣ? Даже не устыдился  
 ты сказать моему сыну: пи-  
 ши, де, ко отцу, а я, де, пи-  
 салъ разъ десять. Какая ди-

(89) Ошибка, дѣды.

(90) Не поспавляетъ Владиміръ того въ вину Олегу, что сынъ его Изяславъ убитъ на сраженіи съ нимъ, но упрекаетъ его шѣмъ,

СЪТѢ ИЗМѢРИЛИ И РОДН НАШН : КОВИНА, ЧТО У ТЕБЯ ВЪ ПОЛКУ  
 ДА НЕ ВЫСКЛКВАТИ БЫЛО ЧУЖЕГО , умерѣ знаменишый мужъ? Изъ  
 НЕ МЕНЕ ВЪ СОРОМЪ , НИ ВЪ рода нашего лучше его помер-  
 ПЕЧАЛЬ ВВЕСТИ : НАВЪНИША БО И ли. Не искашь было чужаго, не  
 ПАРОВЦН (91) , ДА БЫША СОВѢ вводить было меня въ стыдъ  
 НАЛЪЗАН , но СНОМЪ НАЛЪЗОША и въ печаль. Ибо подбили его  
 ЗЛО : ДАЖЕ НАЧНЕШИ КАЛЪТНЕМЪ прислужникиего, чшобы чрезъ  
 БГЪ И МНѢ ДОВОРО СЕРДЦЕ то понажишься, но вмѣсто  
 СТВОРИШИ , ПОСЛАВЪ СОЛЪ (92) того ему доставили зло.  
 СВОИ , ИЛИ ПОПА , И ГРАМОТУ Если ты начнешь раская-  
 НАПИСИ СЪ ПРАВДОЮ , ТО И ваться предъ Богомъ, и мое  
 ВОЛОСТЯ ВЪЗМЪШЪ СЪ ДОВОРОМЪ , успокоишь сердце, приславъ  
 И НАЮ СЕРДЦЕ СЪВРАТИШИ КЪ посла своего или попа, и гра-  
 СОВѢ , И ЛЪПШЕ БЪДЕМЪ , моту написавъ безъ лукав-  
 ГЛКО И ПРЕЖЪ НЪСМЪ ТИ ВОРО- ства, то и волость прѣимешь  
 со всѣмъ имуществомъ, и наше

что онъ не доволенъ будучи Муромомъ, которой онъ отъ Изяслава отобралъ, захватилъ себя Рословъ, никогда и никакъ ему не принадлежавшій; и говорилъ ему, что ежели бы онъ взявши Муромъ прислалъ къ нему предложить о примиреніи, то бы онъ охотно къ тому приступилъ, и возможное бы удовлетвореніе ему здѣлалъ, и что смерть сына его, не здѣлала бы въ томъ отнюдъ затрудненія, понеже и лучшіе его мужи на сраженіяхъ умирали.

(91) *Паровци* , служители. Въ Малороссіи и до днесь служители называются *Паровокъ*.

(92) *Солъ* , посоль, посланникъ.

БЖИРГЪ 93) НИ МѢСТНИКЪ сердце обратишь къ себѣ, и  
 (94) : НЕ ХОТѢХЪ БО КРОВИ будемъ любовнѣе жить, неже-  
 ТВОЕЯ ВЪДѢТИ ОУ СТАРОДУБА ли прежде. Я тебѣ не лихо-  
 (95) : но не дамъ мнѣ БГЪ дѣй, ни соперникъ. Не хо-  
 КРОВИ ѿ РѢКЪ ТВОЕЮ ВЪДѢТИ, пѣлъ бо я видѣть пролишя  
 НИ ѿ ПОВЕЛѢНЪЯ СВОЕГО ни крови швоей у Стародуба; но  
 КОТОРАГО ЖЕ БРАТА . ЯЩЕ ли не дай Богъ, чшобъ ты поже-  
 ЛЖЮ , А БГЪ МА ВѢДАЕТЪ И лалъ видѣть кровь мою, или  
 КРЕСТЪ ЧЕСТНЫИ : ОНЪ ТО ВѢДЪ которой другой мой братъ.  
 ГРѢХЪ СЪВОРИЛЪ , ОЖЕ на Естьли я говорю неправду,  
 ТА ШЕДЪ КЪ ЧЕРНИГОВУ , ПОГА по знаетъ Богъ и Крестъ че-  
 НЫХЪ ДѢЛА (96) , ли того стшный. Естьли я согрѣшилъ  
 СЯ КЮ , да то ѡЗЫКОМЪ предъшобою, чшо ходилъ про-  
 БРАТЪН ПОЖАЛОВАХЪ : И ПАКЪ ѣ союзъ швой съ Половцами: о

(93) **Ворожитъ** , врагъ, непріятель, лиходѣй;

(94) **Мѣстникъ** , мспящій, мески, мценія ищущій. Или правильнѣе сказать: соперникъ.

(95) Когда Олегъ выгнанъ будучи Владиміромъ и Святополкомъ, въ 1036 году, изъ Чернигова, ушелъ и затворился въ Стародубъ, гдѣ былъ осажденъ, и по многихъ сраженіяхъ, видя свое изнеможеніе, принужденъ былъ просить у Святополка и у Владиміра мира себѣ, которой ему и данъ.

(96) Святополкъ и Владиміръ за то Олегу объявили войну, и пошли на него къ Чернигову, что онъ съ погаными, по есть, съ Половцами союзъ имѣлъ, и не хотѣлъ съ прочіими князи восвать прошивъ ихъ, но даже защищалъ и укрывалъ князьковъ ихъ у себя въ Черниговъ.



по Божѣ самъ оуслышиши ,  
но душа ми своя лѣтши  
всего свѣта всего (97) .

любви къ Богу, какъ самъ  
услышишь: ибо душа моя мнѣ  
дороже всего свѣта.

На страшнѣн при , безъ соперникъ  
обличаюся , и прочее . Пре-  
мудрости наставниче и смыслъ  
дабче , не смысленымъ каза-  
телю , и нищимъ заступниче ,  
оутверди въ разумѣ мое сердце  
Владыко : ты даже ми  
слово отче , себо оуспинама  
моима не возбранн впити  
ти , милостиве помилуй пад-  
шаго . Оупобанье мое Бгъ ,  
привѣжище мое Христосъ ,  
покровъ мой Святый Духъ :  
надеже и покрове мон , не  
презри мене благая , тебе  
бо имѣще помощницу въ  
печали и въ болѣзни , и ѿ  
слыхъ всѣхъ : и тебе славою  
препѣта : и разумѣнте

На страшномъ испязаніи  
безъ свидѣтелей обличаюся и  
проч. Премудрости настав-  
ниче и смысла подателю, не  
смысленныхъ наказателю и  
нищихъ заступниче, утверди,  
вразуми мое сердце Вла-  
дыко, ты даже мнѣ слово,  
Отче слово: себо усинамъ  
моимъ не возбранихъ вопиши  
шебъ, Милоспиве, помилуй мя  
падшаго. Упованіе мое Богъ,  
прибъжище мое Христосъ, по-  
кровъ мой Духъ святой. На-  
дежда и покрове не презри  
мене благая, тебе бо имѣю  
Помощницу въ печали и въ  
болѣзни, и отъ всѣхъ золь,  
и шебе славаю препѣтая. Ра-  
зумѣйте и видите, яко азъ

(97) За симъ слѣдуетъ молитва, которая хотя по видимому къ поученію или посланію къ Олегу, какъ въ примѣчаніи подъ № 83 сказано, и не принадлежащъ: но какъ она еѣ Лѣтописи подъ одною сташею написана, шо пошому и здѣсь помѣщается.



и видите како азъ есмь  
 Бгъ , испытаяи сердца и  
 свѣдый мысли , обличаяи  
 дѣла , сопалааи грѣхи , судаяи  
 сиротѣ и оубогу и нищѣ :  
 вклонися (98) душе моя ,  
 и дѣла свои помысли , иже  
 заѣхъ предъ очи свои при-  
 неси , и капля испустити слезъ  
 своихъ , и побѣждаи гнѣ-  
 бѣнья и всѣ мысли Хртѣ ,  
 и очистися . Андреа честный ,  
 Отче трехблаженный , и пастыше  
 Врѣтлевский , не престань моляся  
 за ны чтѣщая тѣ да из-  
 бѣдемъ вси гнѣва и печали ,  
 и тѣ , и грѣха , и вѣдѣ-  
 же , чтѣще память твою  
 вѣрно , градъ свой сохрани .  
 Дѣвице мати чистая , иже  
 со твоемъ вѣрно царствуетъ , да  
 тобою крѣпимъ , и тобѣ сла-  
 надѣемъ , побѣждаемъ всѣ  
 брани и спрочетѣемъ противныя ,

есмы Богъ испытаяи сердца ,  
 и свѣдый мысли , обличаяи  
 дѣла , опаляяи грѣхи , судаяи  
 сиротѣ и убогу и нищу . Вос-  
 пряни душе моя , и дѣла свои  
 обмысли , которыя содѣдала ,  
 представъ предъ очи свои , и  
 капли испусти слезъ своихъ ,  
 исповѣждь явно дѣянїя и всѣ  
 мысли Христу , и очистиися !  
 Андреа честный , отче шре-  
 блаженный , и насырю Криш-  
 ской ! не престань моляся за  
 насъ , чшущїя ши , да изба-  
 вимся всѣ гнѣва и печали , и  
 шли и грѣха и бѣдъ , чшущїе  
 память твою вѣрно . Градъ  
 свой сохрани Дѣвице Мати  
 чистая ! которой тобою цар-  
 ствуешь , да тобою укрѣ-  
 пляемъ , на тебе надѣемъ ,  
 и побѣдимъ всѣ брани , опро-  
 вергнемъ прошивныя и поко-  
 римъ . О всепѣшая мати ! рож-  
 дшая всѣхъ святыхъ Святейшее

и творите послѣшнее : **Ѧ** претѣла мати ! рожшиа всѣхъ стѣхъ претѣго слова , прїимши нѣшнее послѣшанье , ѡ всѣмъ напастн заступн , и грядущїа мѣкы къ тебѣ вопыщущѣхъ : молихтиса раби твои , и прекланяемъ си колѣни сердца нашего , приклони оухо твоѣ чиста , и спаси ны въ скорбѣхъ погружающаея прїисно , и соблюди ѡ всѣмъ плѣнѣна вражѣа твои градъ Бже . Пощади Бже насъ слѣдѣа твоегѣ , прегрѣшенѣа наша всѣ презри , нынѣ насъ имѣа молащущѣхъ тѣа на земли рожшаа тѣа безсѣмене земнѣю мноюста , изволивъ обратиса Хрте въ члвчество , пощади ма спсе рожшася и сохрани рожщюю тѣа неплѣннѣ по рождествѣ : и егда сядеши судити дѣла моѣ , ѣкѣ безгрѣшенъ и милостивъ , ѣкѣ Бгъ и члвчколюбѣцъ : дѣво пречїстѣа неискѣсна бракъ , Бгосрадованнаа , вѣрнымъ направлѣнѣе , спаси ма по-

Слово, нынѣшнее прїемши приношенїе, избави ошъ всякїа напастн, и грядущїа изми муки къ шебѣ вопыщущїхъ. Молимся раби швои, и прекланяемъ колѣна своего сердца, приклони ухо швое чїстѣа, и спаси насъ въ скорбѣхъ погружающїася прїисно, и соблюди ошъ всякаго плѣненїа вражїа швой градъ, Богородице! Пощади Боже, насъ слѣдїе швое, прегрѣшенїа наша всѣ презри, имѣа нынѣ за насъ молящуюся на земли рождшуюся безсѣмене земную милосшь, изволивый Христе облещиса въ члвчество! Пощади мя Спасе рождшїйся и сохрани рождшую шя неплѣнну по рождествѣ; егда сядеши судиши дѣла мои, яко безгрѣшенъ и милостивъ, яко Богъ и члвчколюбѣцъ. Дѣво пречїстѣа браконейскусная, Богообрадованная, вѣрнымъ наспавница, спаси мя погибшата къ сыну своему вопыщуще: по-

гьбшаго , кз Сынъ сн вопіющн :  
 помнѣн ма Гдн помнѣн , егда  
 хоцѣши сдѣнн , не осѣдн ме  
 вь огнь , ни обличн мене гьростан :  
 сн молнтъ гдѣ Дѣва чнстѣ  
 рожшѣ гдѣ Хрѣтѣ , н множетво  
 Ангелъ , н мѣченнкъ зворъ , ѡ  
 Хрѣтѣ Іисѣ Гдѣ нашемъ : емѣ  
 же подобаетъ чѣстѣ н слава Оцѣ  
 н Снѣ н стѣомѣ Дхѣ , всегда , н  
 нннѣ , прнсно вѣкѣ .

милуй мя Господи, помилуй,  
 егда хоцѣши судиши, не осуди  
 мене во огнь, ни обличи мене  
 яроспїю: се! молишѣ шѣ Дѣва  
 чистая рождающая шѣ Христе,  
 и множество Ангель, и муче-  
 никовѣ соборѣ, о Христѣ  
 Иисусѣ Господѣ нашемѣ, ему  
 же подобаетѣ чѣстѣ и слава  
 Отцу и Сыну и святому Духу,  
 всегда, нынѣ и прнсно вѣкѣ.

К О Н Е Ц Ъ.